

*can-am*®



**2018**

**Manuale del  
conducente**

**Include  
Informazioni sulla sicurezza,  
sul veicolo e sulla manutenzione**



**OUTLANDER™ X™ mr**

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente il presente manuale. Questo documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza.  
Età minima raccomandata: Conducente: 16 anni Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

219 001 858 \_IT

Istruzioni originali

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli. Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida del conducente e sulle etichette presenti sul veicolo.

**La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.** Tenere questo Manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nel Manuale del conducente, nel video contenuto nel DVD di sicurezza e sulle etichette di sicurezza del prodotto potrebbe causare gravi lesioni, fino alla morte!

## **AVVERTENZA**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

### AVVERTENZA DISPOSIZIONE CALIFORNIANA 65

 **AVVERTENZA:** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato della California come cause di cancro e difetti al feto o altri danni legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am® D.E.S.S.™ DPS™ Outlander™ Rotax® TTI™ X™ XPS™

Il presente documento contiene i marchi di fabbrica delle aziende seguenti:

- † Visco-Lok è un marchio di GKN Viscodrives GmbH.
- † QS3 è un marchio di Fox Factory, Inc.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulte-

riori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.

Questo veicolo rientra nella categoria S, attenersi alle indicazioni sull'età raccomandata: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.

Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.

Si consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Vedere i *MESSAGGI SPECIALI SULLA SICUREZZA* per ulteriori informazioni.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni personali.



### ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



**ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

**[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questo manuale. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, questa Guida del conducente e il DVD *SULLA SICUREZZA* devono rimanere sul mezzo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	1
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DEL CONDUCENTE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>10</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO...10	10
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI...10	10
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....10	10
ACCESSORI E MODIFICHE.....10	10

<b>MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA</b> .....	<b>12</b>
CORSO DI FORMAZIONE.....	14

<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>15</b>
----------------------------------	-----------

<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>41</b>
CONTROLLO PRE-GUIDA.....	42
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	44
IL TRASPORTO DI UN PASSEGGERO È PROIBITO.....	45
TRASPORTO CARICHI.....	45
CARICAMENTO DEL PORTAPACCHI.....	46
TRAINO DI UN CARICO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO).....	47
TRAINO DI UN RIMORCHIO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO).....	47
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	48
GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	48
GUIDA NEL FANGO.....	49
AMBIENTE.....	49
LIMITI COSTRUTTIVI.....	50
GUIDA FUORISTRADA.....	50
FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	50
TECNICHE DI GUIDA.....	53

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>59</b>
CARTELLINI.....	59
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	61
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	65
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE.....	65

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>66</b>
CARTELLINO.....	66
ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	67
ETICHETTE DI CONFORMITÀ.....	72
ETICHETTA INFORMAZIONI TECNICHE.....	73

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>76</b>
1) LEVA DELL'ACCELERATORE.....	80

2) LEVA DEL FRENO.....	80
3) LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO.....	80
4) PEDALE DEL FRENO.....	81
5) INTERRUTTORE SELETTORE 2WD/4WD.....	82
6) LEVA DEL CAMBIO.....	83
7) INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE.....	84
8) CHIAVI DI ACCENSIONE E CHIAVI RF D.E.S.S.....	86
9) POGGIAPIEDI.....	88
10) POGGIAPIEDI PER LA GUIDA SU FANGO (SOLO MODELLO 1000R).....	88
11) VANO PORTAOGGETTI (SOLO MODELLO 1000R).....	89
12) SEDILE.....	90
13) VANO BAGAGLI POSTERIORE.....	90
14) PORTAPACCHI.....	92
15) GANCIO DI TRAINO.....	92
16) PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	92
17) KIT DEGLI ATTREZZI.....	92
18) VERRICELLO (SE IN DOTAZIONE).....	93
19) INTERRUTTORE DI COMANDO DEL VERRICELLO (SE IN DOTAZIONE).....	93
20) GANCI DI RECUPERO.....	93
21) COPERCHIO RADIATORE.....	94
22) SUPPORTO INDICATORE.....	95
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 570).....</b>	<b>96</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	96
MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	97
NAVIGARE SULL'INDICATORE LCD.....	98
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	99
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 650 E 850).....</b>	<b>101</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	101
CARATTERISTICHE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	102
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	103
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE) (MODELLO 1000R).....</b>	<b>104</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	104
IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE.....	106
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>108</b>
REQUISITI DEL CARBURANTE.....	108
PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE.....	108
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>110</b>
RODAGGIO.....	110
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>111</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	111
ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO (MODELLI 650/850/1000R).....	111
CAMBIO MARCIA.....	111
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	112

<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>113</b>
CHE COSA FARE SE L'ACQUA È ENTRATA NEL CVT.....	113
CHE COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMEN- TO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	113
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	114
COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	115
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>116</b>
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	116
REGOLAZIONE PRECARICO MOLLA.....	116
REGOLAZIONI SMORZAMENTO AMMORTIZZATORE (MODELLO 1000R).....	116
REGOLAZIONE DEL LIVELLO DEL SISTEMA DI STERZO ASSISTITO (DPS).....	117
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>119</b>
<b><i>MANUTENZIONE</i></b>	
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>122</b>
PRESENZA ELEVATA DI POLVERE.....	123
LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	123
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....	123
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>127</b>
FILTRO DELL'ARIA.....	127
OLIO MOTORE.....	130
FILTRO DELL'OLIO.....	133
RADIATORE.....	133
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	134
PARASCINTILLE MARMITTA.....	136
FILTRO DELL'ARIA CVT.....	138
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	139
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	140
CANDELE.....	143
BATTERIA.....	144
FUSIBILI.....	144
LUCI (MODELLI 570).....	146
LUCI (MODELLI 650, 850 E 1000R).....	147
PROTEZIONE E CAPPuccio ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE.....	148
PNEUMATICI E RUOTE.....	149
SOSPENSIONE.....	151
STERZO.....	152
FRENI.....	152
<b>MANUTENZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>154</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	154
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	154
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE.....</b>	<b>156</b>

**INFORMAZIONI TECNICHE**

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>158</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN).....	158
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE.....	158
RADIO FREQUENCY DIGITALLY ENCODED SECURITY SYSTEM (CHIAVE RF D.E.S.S.).....	158
<b>NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI).....</b>	<b>160</b>
<b>LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCEP TO CANADA/STATI UNITI).....</b>	<b>161</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....</b>	<b>162</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>163</b>

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>180</b>
<b>MESSAGGI INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE.....</b>	<b>186</b>

**GARANZIA**

<b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2018 CAN-AM® ATV.....</b>	<b>190</b>
<b>GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI.....</b>	<b>194</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2018 CAN-AM® ATV.....</b>	<b>197</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2018 CAN-AM® ATV.....</b>	<b>202</b>

**INFORMAZIONI AI CLIENTI**

<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY.....</b>	<b>208</b>
<b>CONTATTACI.....</b>	<b>209</b>
AMERICA DEL NORD.....	209
EUROPA.....	209
OCEANIA.....	209
AMERICA DEL SUD.....	210
ASIA.....	210
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....</b>	<b>211</b>

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare soprafazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Rispettare accuratamente le istruzioni riportate nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

### **Accessori e modifiche**

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori può influenzare la movimentazione del veicolo. È importante prendere tempo per familiarizzare con il veicolo una volta che le modifiche sono state apportate per capire come adattare il proprio

comportamento di guida in modo appropriato.

Non effettuare modifiche non autorizzate o installare apparecchiature non specificamente certificate da BRP per il veicolo. Queste modifiche non sono state verificate da BRP e possono aumentare il rischio di lesioni o perdite di controllo o rendere il veicolo non omologato per la guida ai sensi della legge. Ad esempio, utilizzare pneumatici non previsti dalle specifiche può influenzare il comportamento del veicolo e aumentare il rischio di una perdita di controllo.

Per gli accessori adeguati per il veicolo, rivolgersi al concessionario BRP autorizzato.

---

# MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

## QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.

- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questa Guida del conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida del conducente.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.

- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questa Guida del conducente. Mantenere sempre un'appropriata pressione degli pneumatici.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

## **Corso di formazione**

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Negli USA, contattare il SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada Safety Council") al numero 1 613 739-1535.

## AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.



### ATTENZIONE



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questa Guida del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

 **ATTENZIONE**



V00A1A0

**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una collisione con un altro veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un veicolo di questo tipo su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.

**! ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

I seguenti punti riguardano tutti i conducenti dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**

V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

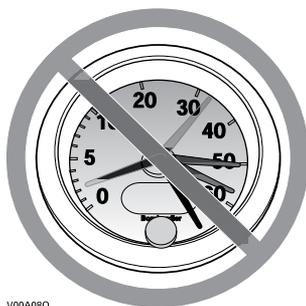
Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non utilizzare mai il veicolo sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

**! ATTENZIONE**



V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

**ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare il veicolo ogni volta prima che venga utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.

**ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

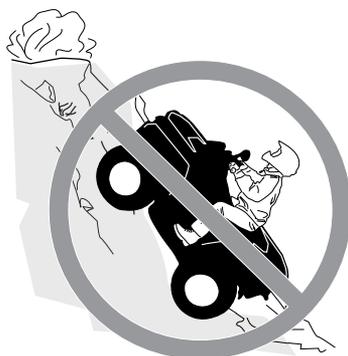
Perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.


**ATTENZIONE**
**RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

**NOTA:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

## ! ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

#### ***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti per il veicolo o la guida del veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare potrebbe provocare perdita di controllo, scoppi o spostamento dello pneumatico dal cerchio, incrementando il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per il veicolo, compreso il conducente e tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

 **ATTENZIONE**



V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

---

# GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al *V-DEO SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza dei comandi e delle funzioni dell'ATV per la propria sicurezza personale. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo che garantisce i movimenti per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre

con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

## Controllo pre-guida



### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Olio motore	Controllare il livello di olio nel motore.	
Liquido refrigerante	Controllare il livello del liquido refrigerante.	
Liquido dei freni	Verificare il livello del liquido dei freni.	
Perdite	Controllare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo.	

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Freno di stazionamento	Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici. Vedere le <i>SPECIFICHE</i> e regolare secondo il carico.	
Ruote	Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e verificare che i dadi siano serrati. Vedere <i>RUOTE E PNEUMATICI</i> in <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> per le specifiche della coppia.	
Radiatore	Verificare la pulizia del radiatore.	
Cappucci albero motore	Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni.	
Sedile	Controllare che il sedile del guidatore sia al suo posto e correttamente agganciato.	
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Vedere <i>CARICAMENTO DEI PORTAPACCHI</i> . Controllare che il carico sia agganciato bene all'area di carico posteriore.	
	Qualora si traini un rimorchio o altra apparecchiatura: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera.</li> <li>- Rispettare la capacità del timone del carrello e quella di traino, come indicato sull'etichetta apposta sul gancio o nelle <i>CARATTERISTICHE TECNICHE</i></li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul>	
Vano portaoggetti	Controllare che il vano portaoggetti sia correttamente bloccato in posizione.	
Vani bagagli	Accertarsi che i vani bagagli posteriori siano correttamente agganciati.	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sui componenti della sospensione e pulirli accuratamente.	

## Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Indicatore multifunzione	Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON).	
	Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione.	
Luci	Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore.	
	Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti.	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop).	
Livello carburante	Controllare il livello del carburante.	

## Cosa fare dopo aver avviato il motore

ELEMENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLO DA ESEGUIRE	✓
Sterzo	Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro.	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L).	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare i freni singolarmente per testarli. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.	
Interruttore di emergenza per arresto motore	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di emergenza per arresto motore.	
Interruttore di accensione (570)	Controllare che l'interruttore di accensione funzioni correttamente riavviando e arrestando il motore.	
Postazione RF D.E.S.S. (650/850/1000R)	Controllare se la postazione D.E.S.S. funziona correttamente estraendo la chiave D.E.S.S. dalla postazione stessa.	

## Attrezzature di protezione

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali

pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



## Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non superare i limiti di carico complessivi del veicolo, incluso il peso di conducente, passeggero, carico, accessori e timone del rimorchio. Vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE**. Accertarsi sempre che il carico sia fissato, sia distribuito equamente e non interferisca con i comandi o le luci. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potreb-

bero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli.

Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli posteriore, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto.

TABELLA DEL CARICO MASSIMO				
<b>CARICO TOTALE CONSENTITO</b>	189 kg		Comprende autista, tutti gli altri carichi, timone e gli accessori aggiunti.	
<b>AREA DI CARICO POSTERIORE</b>	Outlander 570	109 kg	Uniformemente distribuito.	
	Outlander 650/850/1000R	90 kg	Include il compartimento portaoggetti posteriore, il vano portabagagli posteriore, la stiva posteriore e il carico del timone.	

Di seguito è riportato un esempio di distribuzione corretta del carico:

ESEMPIO DI DISTRIBUZIONE DEL CARICO				
CARICO TOTALE DEL VEICOLO	CONDUCENTE E PASSEGGERO	TRASPORTO DI CARICHI	ACCESSORI	TIMONE
189 kg	86 kg	70 kg	10 kg	23 kg

## Caricamento del portapacchi

**AVVISO** Durante il carico o lo scarico, non superare il limite di peso. Vedere **TRASPORTO CARICHI**.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi nel modo più distribuito possibile.

Fissare il carico sul portapacchi. Non fissare il carico ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dal portapacchi e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

**AVVISO** Non superare la capacità massima dei portapacchi. Vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

Non trasportare le taniche del carburante o qualunque altro liquido pericoloso sul portapacchi.

## **Traino di un carico**

### **(se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

Non tirare mai un carico collegandolo all'ammortizzatore e al portapacchi; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato. Vedere *GANCI DI TRAINO* in *ATTREZZATURE*.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Vedere *TRAINO DI UN RIMORCHIO* in questa sezione.



### **ATTENZIONE**

Un allentamento della catena o del cavo può causarne la rottura e la retrazione.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

## **Traino di un rimorchio**

### **(se il veicolo è dotato di apposito gancio)**

**AVVISO** Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

L'errata esecuzione del carico di un rimorchio può causare la perdita di controllo.

Non superare la capacità di traino o del timone. Vedere le *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Mantenere una velocità moderata, specialmente in curva. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgarsi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

## **Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo**

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo. (Continuare a leggere *GUIDA A SCOPO RICREATIVO* qui di seguito).

## **Guida a scopo ricreativo**

Questo veicolo è progettato in modo specifico per essere guidato sul fango e la sua altezza da terra è stata aumentata per questo scopo. L'altezza da terra e il tipo di pneumatici possono diminuire drasticamente la manovrabilità, la trazione e la stabilità del veicolo durante la guida in altre condizioni. In questi casi ridurre la velocità.

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zigzag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

## Guida nel fango

Questo veicolo è progettato in modo specifico per la guida nel fango. Utilizzare sempre la marcia bassa, a meno che non si percorrano piste fuoristrada.

Nonostante questo veicolo sia realizzato per terreni accidentati e condizioni estreme, un utilizzo improprio può provocare un'usura prematura e persino guasti di alcuni componenti del veicolo. Evitare di sterzare bruscamente e/o di sterzare completamente di colpo premendo l'acceleratore.

Il programma di controllo e manutenzione deve essere rispettato rigorosamente.

**NOTA:** Per ulteriori informazioni sulla regolazione delle sospensioni, vedere *REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI* in *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola: "Ricordati di raccogliere tutto ciò che hai portato con te". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccicare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## **Limiti costruttivi**

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## **Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza**

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio su PARK (stazionamento) e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo trasporta un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni (o gli appositi cunei).

### **Funzionamento in retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

### **Guida in salita**

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdrucchiolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

### **Salita laterale**

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucchiolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depres-

sioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

### Scarpate

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



## ATTENZIONE

**Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.**

### Guida su superfici innevate

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiatesta, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida

a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

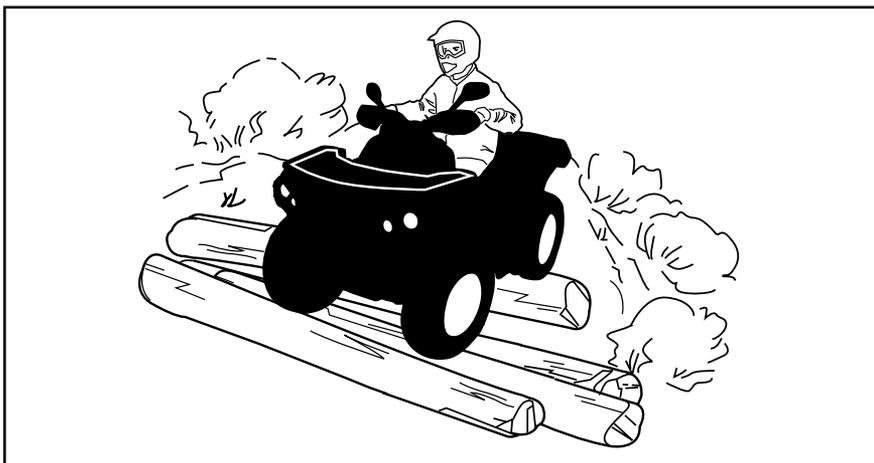
## **Tecniche di guida**

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggiatesta. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida in posizione semiseduta o curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

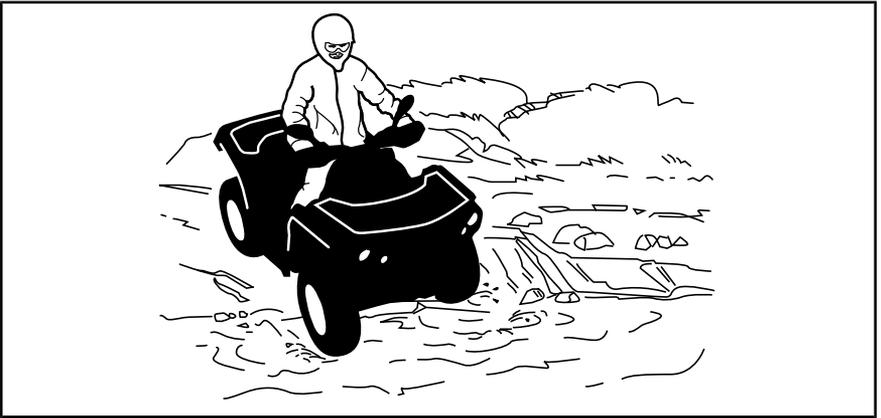
Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.

Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. Inoltre, il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese.

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

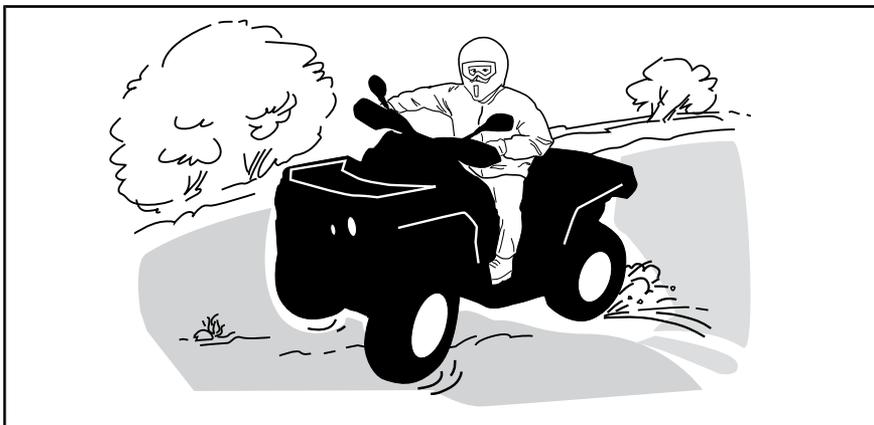
Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per ulteriori informazioni in merito alla guida su superfici innevate, vedere *FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA* in questa sezione.

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva.

Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti. Essere preparati ad affrontare superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e ad ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se l'ATV trasporta un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni (o gli appositi cunei).

## In salita

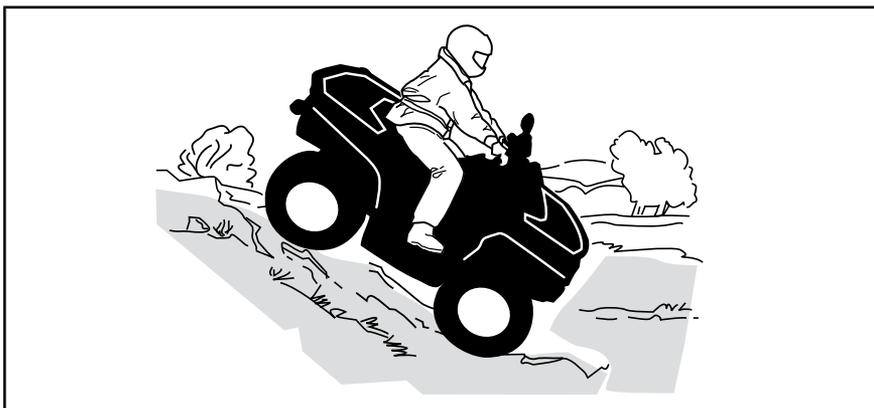
Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiatesta, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



## Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Restare seduti. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdrucchiolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



### Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

#### **ATTENZIONE**

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.

#### **ATTENZIONE**

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

## Cartellini

<p style="text-align: center;"><b>S</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MODELLO SPORTIVO</b></p> <p>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</p> <p>RISERVATO AL CONDUCENTE - CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</p> <p>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p>IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORIS- TRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p><b>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</b></p> <p style="text-align: right;">704903318</p>	<p style="text-align: center;"><b>AVVERTENZA</b></p> <p>Un uso non corretto dell'ATV può causare <b>LESIONI GRAVI o MORTE.</b></p> <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: center;"></td><td style="text-align: center;"></td><td style="text-align: center;"></td><td style="text-align: center;"></td></tr><tr><td style="text-align: center;">Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.</td><td style="text-align: center;">Non utilizzare su strade pubbliche.</td><td style="text-align: center;">Non trasportare mai passeggeri.</td><td style="text-align: center;">Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti</td></tr></table> <p><b>MAI utilizzare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.</li><li>• a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.</li><li>• su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo.</li><li>• con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.</li></ul> <p><b>SEMPRE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.</li><li>• Evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.</li></ul> <p><b>TROVARE IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</b></p>					Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.	Non utilizzare su strade pubbliche.	Non trasportare mai passeggeri.	Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti
									
Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.	Non utilizzare su strade pubbliche.	Non trasportare mai passeggeri.	Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti						

CONFIGURAZIONE TIPICA

**⚠ AVVERTENZA.** la guida, la manutenzione e l'assistenza di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, che sono stati riconosciuti dallo stato di California come cause di cancro e difetti al feto o altri difetti legati alla riproduzione.

Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)



704906872

**DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:**  
**XXXXX**

**CERTIFICATO EPA**

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) =  X

IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

\* NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

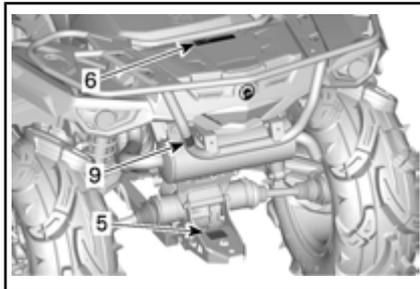
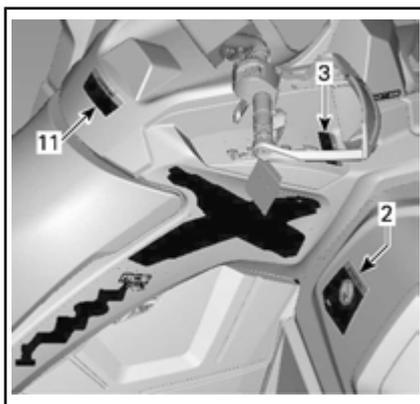
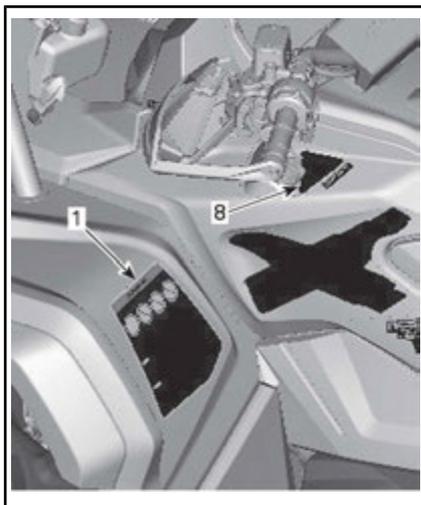
CONFIGURAZIONE TIPICA

## Etichette di sicurezza del veicolo

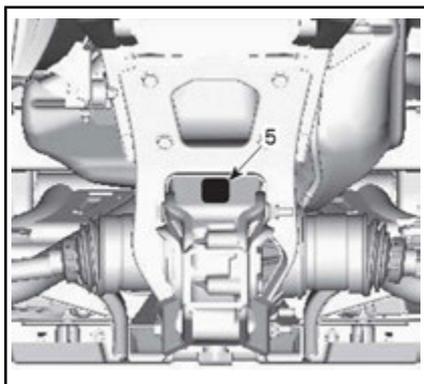
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

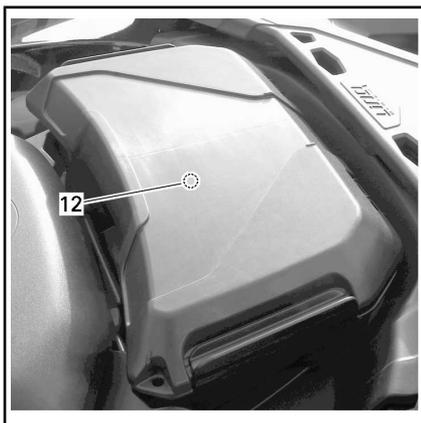
**NOTA:** In caso di discrepanze tra questo manuale e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questo manuale.



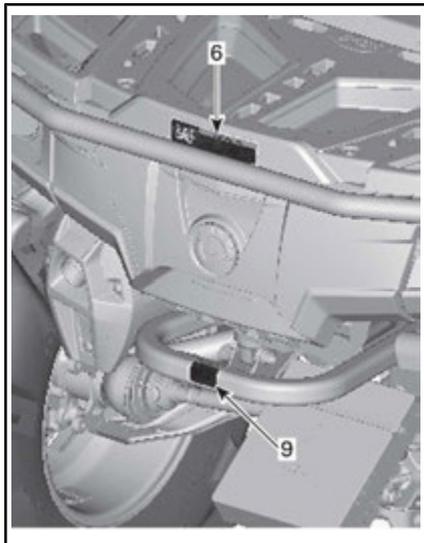
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570



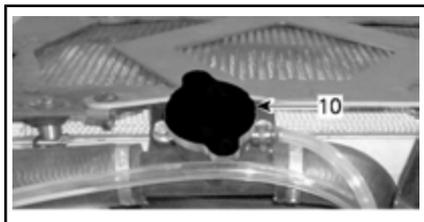
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI  
650, 850 E 1000R



MODELLI 1000R



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI  
650, 850 E 1000R



**AVVERTENZA**

Un uso non corretto dell'ATV può causare  
LESIONI GRAVI o MORTE

			
UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE	NON UTILIZZARE SU STRADE PUBBLICHE	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI	NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBRICITA' O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI

**NON** utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

**FARE SEMPRE** QUANTO SEGUE:

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

TROVARE E LEGGERE LA GUIDA DEL CONDUCENTE.  
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

70495620

ETICHETTA 1

**AVVERTENZA**

**RAGAZZI AL DI  
SOTTO DEI  
16 ANNI**

L'utilizzo di questo ATV da parte di un  
ragazzo al di sotto dei 16 anni  
aumenta la probabilità di LESIONI  
GRAVI o MORTE.

**NON** utilizzare questo veicolo  
se si ha un'età inferiore a 16 anni

70490273

ETICHETTA 2



ETICHETTA 3



ETICHETTA 5: PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE



ETICHETTA 4



ETICHETTA 6 - OUTLANDER X mr (570): PARAURTI POSTERIORE (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)



ETICHETTA 6 - OUTLANDER X mr (650/850/1000R): PARAURTI POSTERIORE (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)

## ⚠ AVVERTENZA

Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti **LESIONI GRAVI** o **MORTE**.

Mantenere **SEMPRE** una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.

In caso di trasporto di un carico, gonfiare i pneumatici fino a raggiungere la pressione massima.

**MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo.

Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio.

**MAI** superare la capacità di carico del veicolo di 189 kg (417 lb), compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

### CARICO DELL'ATV e TRAINO DI UN RIMORCHIO

- Il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio può compromettere stabilità e controllo. Il carico deve essere adeguatamente distribuito nei portapacchi.
- In caso di trasporto di carichi o di traino di un rimorchio:
  - rallentare.
  - lasciare una maggiore distanza di arresto.

CARICO	PRESSIONE DEI PNEUMATICI A FREDDO
FINO A 189 kg (417 lb)	ANTERIORE MAX: 48,3 kPa (7,0 psi) MIN: 41,4 kPa (6,0 psi)
	POSTERIORE MAX: 48,3 kPa (7,0 psi) MIN: 41,4 kPa (6,0 psi)



704906848

ETICHETTA 7: (PER QUANTO RIGUARDA I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)



ETICHETTA 8



ETICHETTA 9



ETICHETTA 10 - SUL TAPPO DEL RADIATORE



ETICHETTA 11

**⚠ AVVERTENZA**

Per ridurre il rischio di lesioni gravi, prima di utilizzare il veicolo si deve sempre:

- Installare il vano portaoggetti in questa posizione.
- Accertarsi che il vano portaoggetti sia fissato in posizione.

**INSTALLARE IL VANO PORTAOGGETTI**

- Aprire il coperchio del vano portaoggetti e girare la maniglia nella posizione di sblocco.
- Allineare il sistema di arresto del vano portaoggetti all'apertura LING di questo veicolo e inserirlo nella stessa.
- Girare la maniglia nella posizione di blocco.
- Chiudere il coperchio e verificare che il vano portaoggetti sia correttamente bloccato.

  
704906855

**MODELLI 1000R**

**ETICHETTA 12 - SITUATA SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI**

**Etichette di conformità**

Le etichette indicano la conformità del veicolo.



Bombardier Recreational Products Inc. certifies that this ATV conforms with the American National Standard for Four Wheel All-Terrain Vehicles, ANSISVIA-1-2010 Standard.



Bombardier Produits Récréatifs inc. certifie que ce VTT est conforme à la norme "American National Standard for Four Wheel All-Terrain Vehicles" ANSISVIA-1-2010.

704903327

**PARAFANGO POSTERIORE**

**Etichetta informazioni tecniche**

**MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**  
LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECCESSIVA, È NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.

**AIR FILTER MAINTENANCE**  
MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

**SOTTO AL SEDILE**

 **INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI**

QUESTO VEICOLO È CONFORME AD UN USO CON BENZINA SENZA PIOMBO E ALLE  NORMATIVE DELL'EPA STATUNITENSE E DELLO STATO DELLA CALIFORNIA IN MATERIA DI EMISSIONI ED EVAP DEGLI ATV. CERTIFICATO PER LA VENDITA IN TUTTI GLI STATI TRANNE LA CALIFORNIA.

FAMIGLIA DEL MOTORE	ENGINE FAMILY
FAMIGLIA DI PERMEAZIONE	PERMEATION FAMILY
STANDARD CERTIFICAZIONE (FEL)	CERTIFICATION STANDARD (FEL)
CILINDRATA DEL MOTORE	ENGINE DISPLACEMENT
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI ALLO SCARICO	EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM

**EC**  
121

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO  U.S. EPA EMISSION/ EVAP REGULATIONS FOR ATV. CERTIFIED FOR SALE IN ALL U.S. STATES EXCEPT CALIFORNIA.

PER IL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE, CONSULTARE LA GUIDA DEL CONDUCENTE  
SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  
**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

704906855

**CONFIGURAZIONE TIPICA - SOTTO IL SEDILE, TRANNE CHE PER I MODELLI CALIFORNIANI**

 **EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO  U.S. EPA AND CALIFORNIA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV.

ENGINE FAMILY	FAMILLE DE MOTEUR
PERMEATION FAMILY	FAMILLE DE PERMEATION
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	LIMITE DES ÉMISSIONS DE LA FAMILLE
ENGINE DISPLACEMENT	CYLINDRÉE
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

**EC**  
121

**RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION**

CE VÉHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ESSENCE SANS PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES  DE L'EPA ET DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  
VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR  
**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

704904648

**CONFIGURAZIONE TIPICA - SOTTO IL SEDILE, MODELLI CALIFORNIANI**

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

## Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

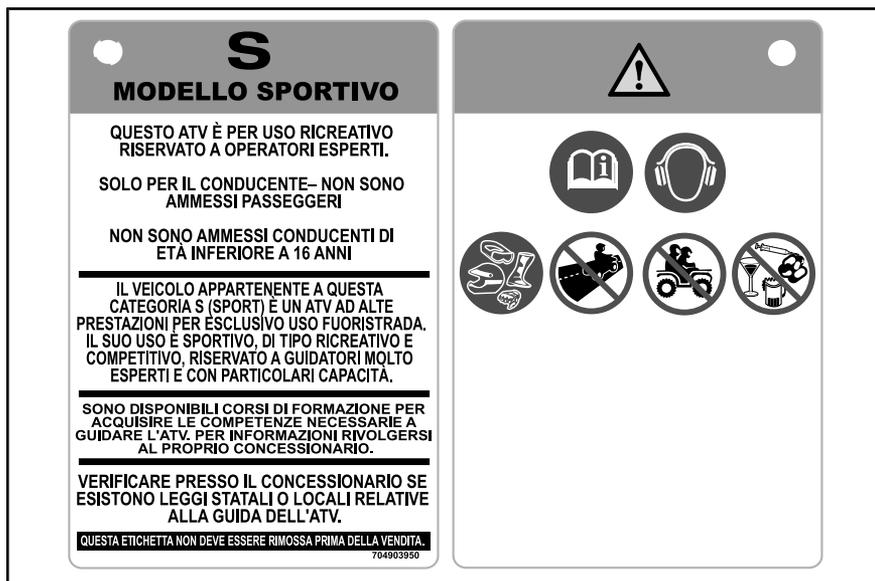
Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

## Cartellino



### ATTENZIONE

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 1-UP



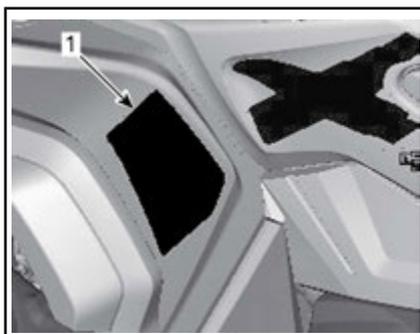
*CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO SU STANDARD EPA DEGLI USA*

## Etichette di sicurezza del veicolo

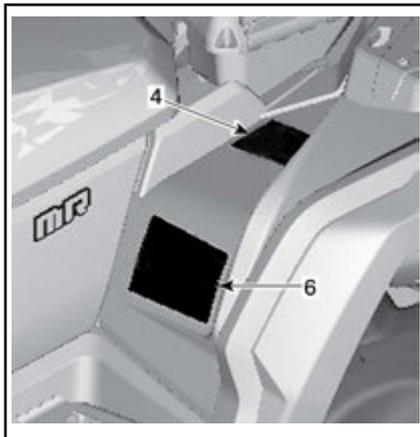
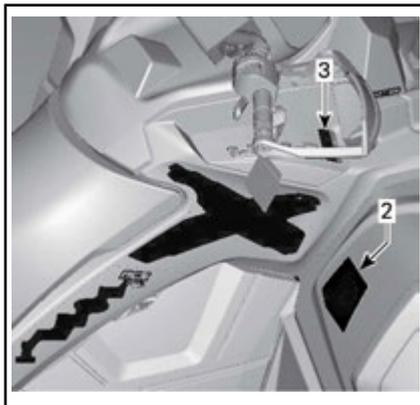
Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

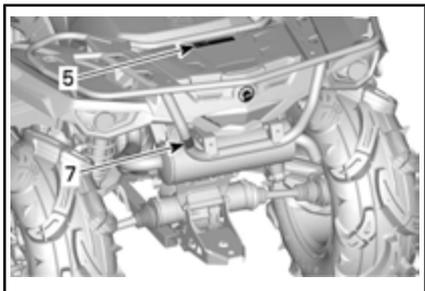
Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra questo manuale e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questo manuale.

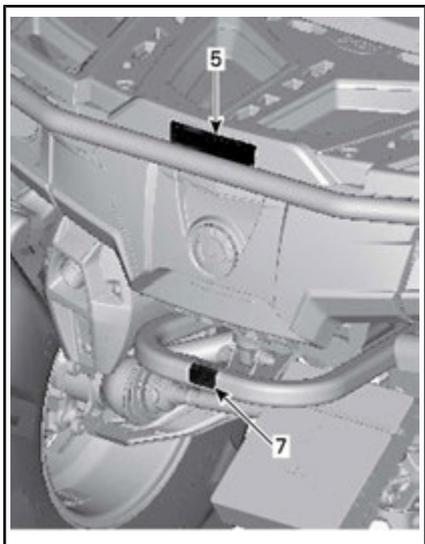
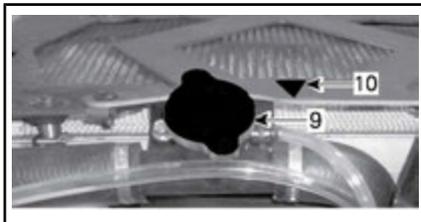


SITUATO A SINISTRA DEL MANUBRIO





CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R

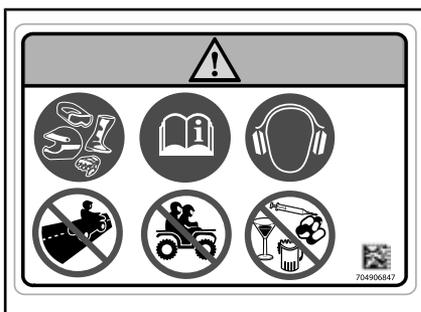


CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

### Etichetta 1

**ATTENZIONE**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

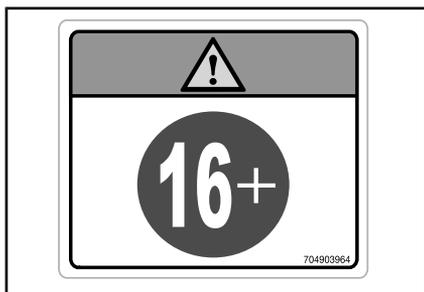


ETICHETTA 1

### Etichetta 2

**ATTENZIONE**

L'utilizzo di questo ATV da parte di conducente di età inferiore ai 16 anni aumenta la probabilità di **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Non utilizzare **MAI** questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.



ETICHETTA 2

### Etichetta 3

**AVVISO**

- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare **SEMPRE** il freno a pedale per passare dalla posizione di Stazionamento (P) alla posizione di Folle (N).

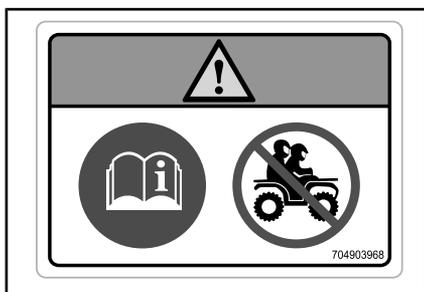
704903970

ETICHETTA 3

### Etichetta 4

**ATTENZIONE**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Non trasportare **MAI** passeggeri.

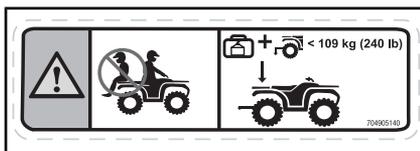


ETICHETTA 4

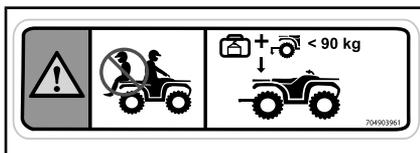
### Etichetta 5

#### **ATTENZIONE**

- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- CARICO POSTERIORE MASSIMO: 109 kg per Outlander Xmr 570 e 90 kg per Outlander Xmr 650/850/1000R; uniformemente distribuito (compreso l'eventuale timone del rimorchio).



ETICHETTA 5 - OUTLANDER X mr (570): PARAURTI POSTERIORE (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)



ETICHETTA 5 - OUTLANDER X mr (650/850/1000R): PARAURTI POSTERIORE (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)

### Etichetta 6

#### **ATTENZIONE**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- NON superare MAI la capacità di carico di 189 kg compreso il peso di conducente, carico, accessori e timone del rimorchio.
- Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.
- NON eccedere MAI il peso massimo del traino di 590 kg.
- NON eccedere MAI il peso massimo del timone del rimorchio di 23 kg.

**kPa**

MAX: 48,3 kpa (7 PSI)	MIN: 41,4 kpa (6 PSI)	MAX: 48,3 kpa (7 PSI)	MIN: 41,4 kpa (6 PSI)
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

704906849

ETICHETTA 6: (PER QUANTO RIGUARDA I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)

### Etichetta 7

**⚠ ATTENZIONE**

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.

704903955

ETICHETTA 7

### Etichetta 8

**EN** WARNING: GET FAMILIAR WITH THIS ATV. INEXPERIENCED RIDERS MAY OVERLOOK RISKS.

**DA** ADVARSEL: LÆR ATV'EN GRUNDIGT AT KENDE UERFARNE FØRERE KAN LET OVERSE FARENE.

**NL** WAARSCHUWING: MAAK UZELF VERTROUWD MET DEZE ATV. ONVERVAREN BESTUURDERS KUNNEN DE RISICO'S OVER HET HOOPD ZIEN.

**FR** AVERTISSEMENT : FAMILIARISEZ-VOUS AVEC CE VTT. LES UTILISATEURS INEXPERIMENTES POURRAIENT SOUS ESTIMER LES RISQUES.

**FI** VAROITUS : TUTUSTU HUOLELLIESTITÄMÄN ATV: N KÄYTTÖÖN. KOKEMATTOMAT KULJETTAJAT SAATTAVAT ALIARVOIDA VAARATILANTEET.

**ES** ADVERTENCIA: TÓMASE EL TIEMPO NECESARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL ATV. LA FALTA DE EXPERIENCIA PUEDE DAR LUGAR A LA OMSIÓN DE RIESGOS IMPORTANTES.

**DE** WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT DIESEM ATV VERTRAUT. UNERFAHRENE FAHRER KÖNNEN RISIKEN ÜBERSEHEN.

**EL** ΠΡΟΒΛΕΨΤΕ ΤΗΝ ΕΞΕΙΡΕΣΤΗΣΕΤΕ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΣ ΕΞΑΡΧΟΥΣ (ATV). ΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ ΧΩΡΙΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙΝΑ ΠΑΡΑΒΛΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ.

**IT** AVVERTENZA: ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO ATV I PILOTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI.

**PT** ADVERTENCIA: FAMILIARIZE-SE COM ESTE ATV. PILOTOS INEXPERIENTES PODEM SUBESTIMAR OS RISCOS.

**SV** VARNING: BEKANTA DIG VÄL MED DENNA ATV. OERFARNA FORÄRE KÄN FORBISE RISKENA.

704903986

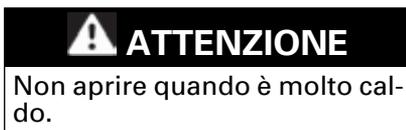
ETICHETTA 8

### Etichetta 9



ETICHETTA 9 - SUL TAPPO DEL RADIATORE

### Etichetta 10



ETICHETTA 10

### Etichetta 11



ETICHETTA 11 - SOTTO IL VANO PORTAOGGETTI

### Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.



SOTTO AL SEDILE

INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI		
	QUESTO VEICOLO E' CONFORME AD UN USO CON BENZINA SENZA PIOMBO E ALLE <input type="checkbox"/> NORMATIVE DELL'EPA STATALE E DELLO STATO DELLA CALIFORNIA IN MATERIA DI EMISSIONI ED EVAP DEGLI ATV. CERTIFICATO PER LA VENDITA IN TUTTI GLI STATI TRANNE LA CALIFORNIA.	
		
FAMIGLIA DEL MOTORE	<input type="text"/>	ENGINE FAMILY
FAMIGLIA DI PERMEAZIONE	<input type="text"/>	PERMEATION FAMILY
STANDARD CERTIFICAZIONE (FEL)	<input type="text"/>	CERTIFICATION STANDARD (FEL)
CILINDRATA DEL MOTORE	<input type="text"/>	ENGINE DISPLACEMENT
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI ALLO SCARICO	<input type="text"/>	EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM
<b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b>		
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO <input type="checkbox"/> U.S. EPA EMISSION/EVAP REGULATIONS FOR ATV. CERTIFIED FOR SALE IN ALL U.S. STATES EXCEPT CALIFORNIA. PER IL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE, CONSULTARE LA GUIDA DEL CONDUCENTE. SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE. BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. 707800373		

*CONFIGURAZIONE TIPICA: MODELLI AL DI FUORI DELLA CALIFORNIA, CONFORMI AGLI STANDARD EPA DEGLI STATI UNITI, O MODELLI EQUIVALENTI*

## Etichetta informazioni tecniche

<b>MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA</b>
LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA IN BASE ALLE ISTRUZIONI CONTENUTE NELLA GUIDA DELL'OPERATORE. IN PRESENZA DI POLVERE ECCESSIVA, E' NECESSARIO AUMENTARE LA FREQUENZA DI MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA.
<b>AIR FILTER MAINTENANCE</b>
MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS. 707800373

*UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE*

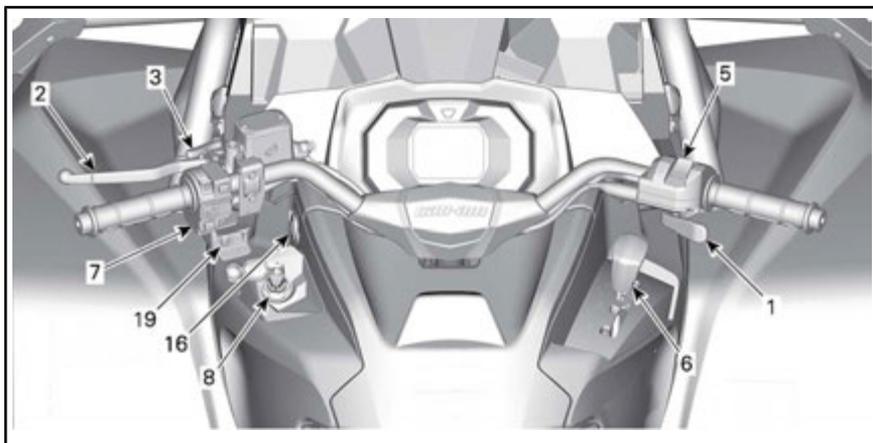
---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

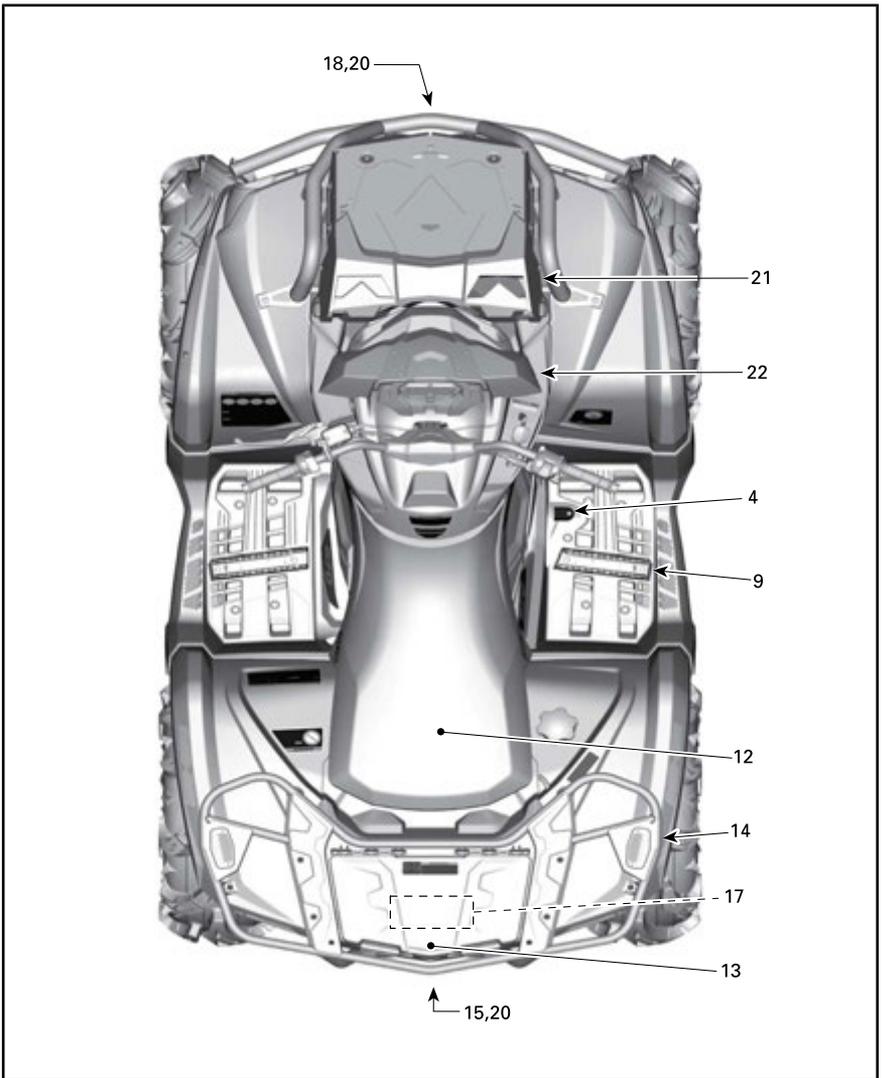
# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

## COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

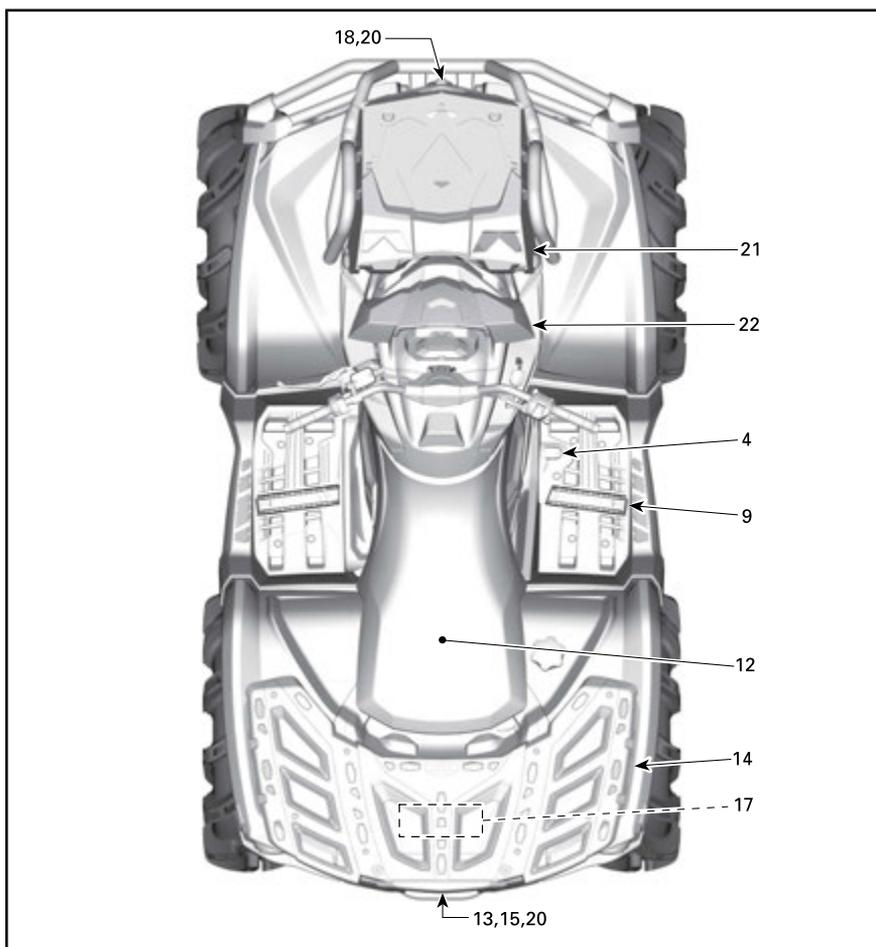
NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



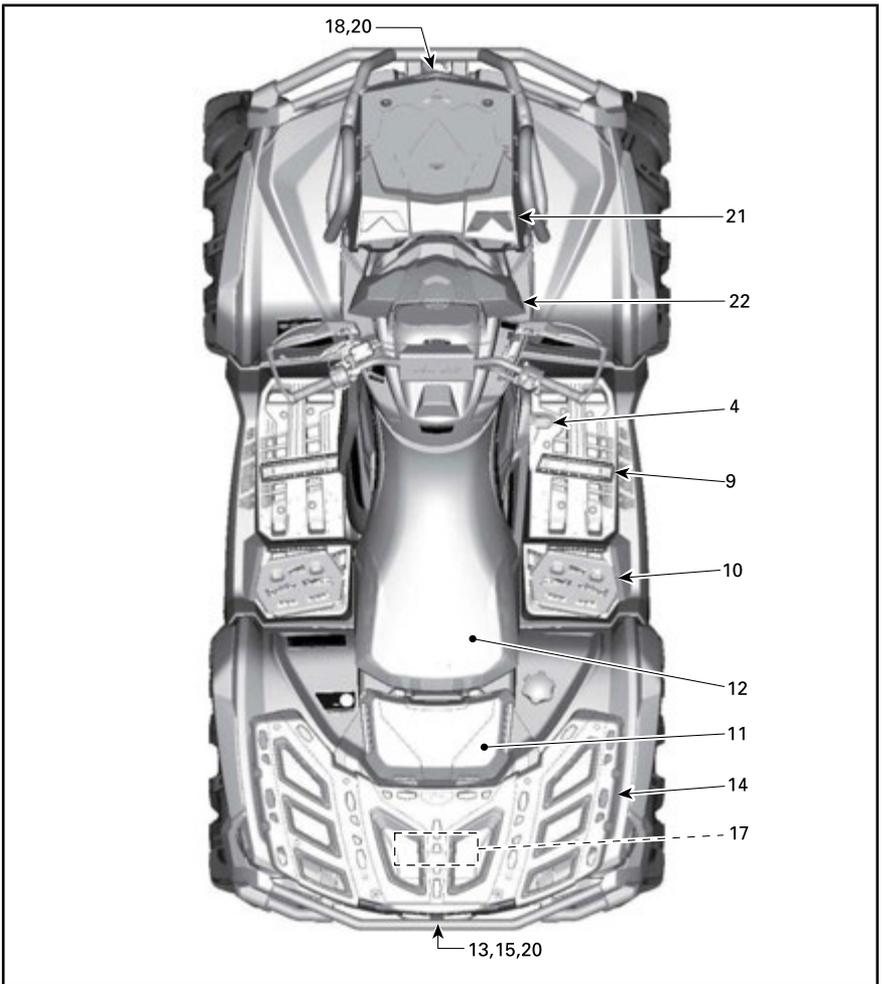
*CONFIGURAZIONE TIPICA*



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850



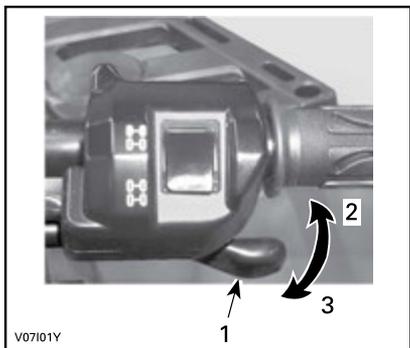
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 1000R

## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Una volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.

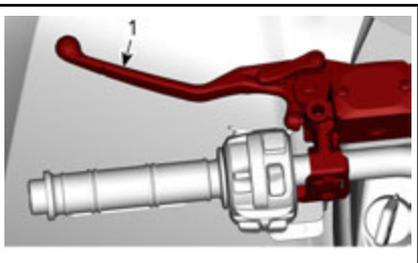


### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

## 2) Leva del freno

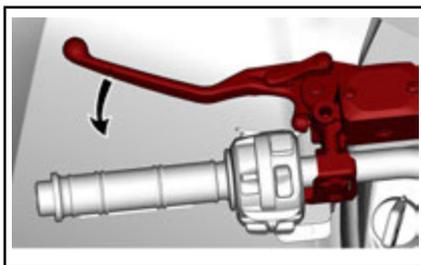
La leva del freno è situata sul lato sinistro del manubrio.



1. Leva del freno

La funzione della leva del freno consiste nel rallentare o arrestare il veicolo.

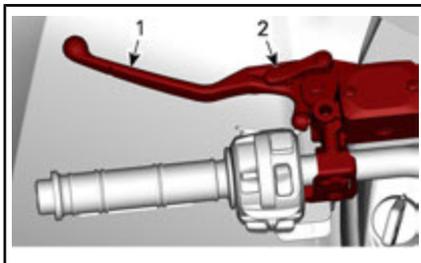
Se si tira la leva del freno, vengono azionati i freni anteriori e posteriori.



L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

## 3) Leva del freno di stazionamento

La leva del freno di stazionamento si trova sul lato sinistro del manubrio.



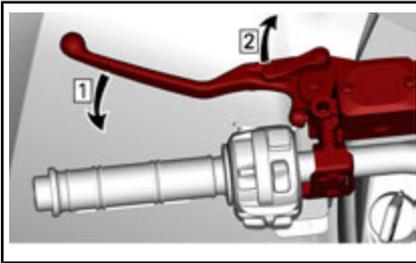
1. Leva del freno
2. Leva del freno di stazionamento

La funzione del freno di stazionamento consiste nel frenare tutte le ruote per impedire al veicolo parcheggiato di spostarsi.

### **! ATTENZIONE**

Usare sempre il freno di stazionamento e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

Per inserire il freno di stazionamento procedere come segue:



Fase 1: Azionare i freni

Fase 2: Bloccare i freni

**NOTA:** È possibile regolare il freno di stazionamento su diverse posizioni.

**AVVISO** Quando il freno di stazionamento è tirato, accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

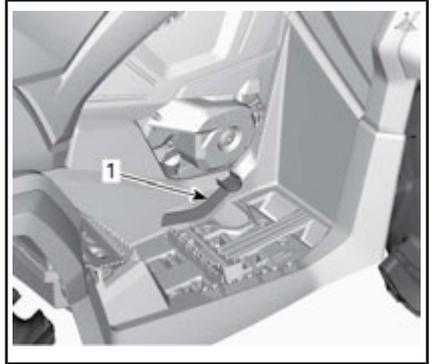
Per sbloccare il freno di stazionamento, stringere semplicemente la leva del freno. Dovrebbe ritornare nella posizione di riposo.

### **ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito. Se il freno di stazionamento rimane inserito durante la guida, può prodursi un danno al sistema frenante, che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

## 4) Pedale del freno

Il pedale del freno è situato sul lato destro del poggiatesta.



1. Pedale del freno

### **Tutti i modelli tranne 1000R**

Premendo questo pedale si aziona il freno posteriore.

### **Modelli 1000R**

Premendo il pedale, si agisce sia sul freno anteriore **sia** su quello posteriore.

### **Tutti i modelli**

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

**NOTA:** Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 4WD viene attivata.

In caso di guasto del sistema della leva del freno, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.

## 5) Interruttore selettore 2WD/4WD

L'interruttore del selettore 2WD/4WD si trova sul lato destro del manubrio.

L'interruttore consente di selezionare le modalità 2WD o 4WD.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

Arrestare completamente il veicolo con il motore in folle prima di cambiare dalla modalità a due ruote motrici (2WD) a quella a trazione integrale (4WD) o viceversa.

**AVVISO** Se l'interruttore di selezione 2WD/4WD viene utilizzato mentre il veicolo è in marcia, potrebbero verificarsi guasti meccanici.

Per attivare la modalità 4WD, premere l'interruttore verso il basso.



### MODALITÀ 4WD

Per attivare la modalità 2WD, premere l'interruttore verso l'alto.



### MODALITÀ 2WD

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## 6) Leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



*COLLOCAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO*

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha 5 posizioni:

POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO	
POSIZIONE	MARCIA
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe (avanti)
L	Marce ridotte (avanti)



*MODELLO DI CAMBIO*

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

**AVVISO** Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

### P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

### ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

### R: Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

**NOTA:** Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

### ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

### Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

## **⚠ ATTENZIONE**

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su N (FOLLE).

### **Marce lunghe (avanti)**

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

### **Marce ridotte (avanti)**

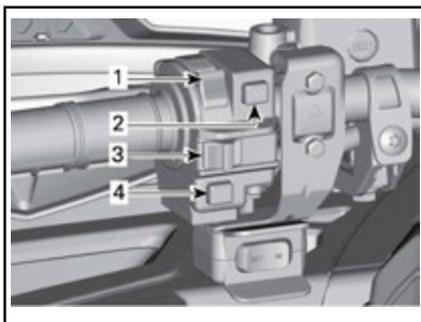
Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

**AVVISO** Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

## **7) Interruttore multifunzione**

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:



**CONFIGURAZIONE TIPICA — INTERRUITTORE MULTIFUNZIONE**

1. Interruttore dei fari
2. Pulsante di avvio motore
3. Interruttore di emergenza per arresto motore
4. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

### **Interruttore dei fari**



**FUNZIONI DELL'INTERRUPTORE DEL FARO**

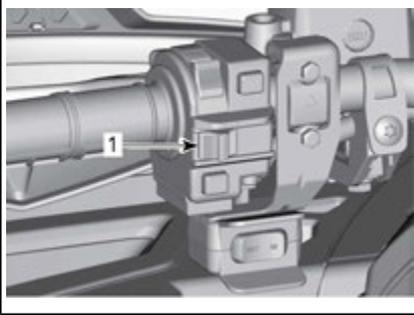
1. Luce SPENTA
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore

### **Interruttore di emergenza per arresto motore**

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e quindi posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF (570) o estraendo la chiave D.E.S.S. (650/850/1000R), si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.



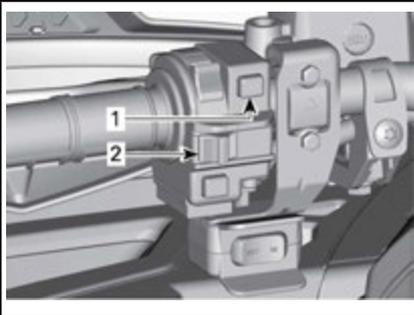
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Interruttore di emergenza per arresto motore

**Pulsante di avvio motore**

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio del motore. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

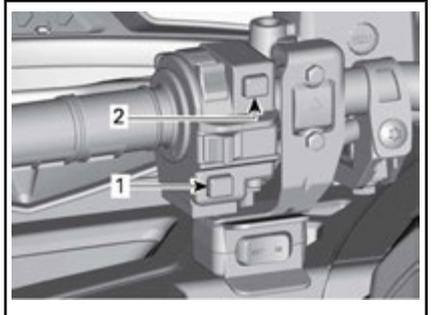
1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore di emergenza per arresto motore

**NOTA:** Per consentire l'avvio del motore, l'interruttore di accensione deve essere in posizione ON o ON con luci (570) oppure la chiave D.E.S.S. deve essere fermamente inserita nella posizione D.E.S.S. (650/850/1000R) e l'interruttore di arresto di emergenza del motore deve essere posizionato su RUN (marcia).

Per inserire l'alimentazione nel veicolo senza avviare il motore, vedere **ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO**

**Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)**

Questo pulsante ha due funzioni.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)
2. Pulsante di avvio motore

**Funzione di esclusione**

La funzione principale del pulsante di esclusione consiste nel bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

**! ATTENZIONE**

Utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) solo se il veicolo è bloccato nel fango o in altri terreni morbidi e la "marcia ridotta" non è sufficiente. Assicurarsi che l'area sia sicura prima di utilizzare la modalità "Override" (Annullamento). Non utilizzare la modalità "Override" (Annullamento) quando si guida normalmente in retromarcia, perché la velocità potrebbe essere eccessiva.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

Mentre la leva del cambio è collocata in posizione REVERSE (retromarcia).

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Tenere premuto il pulsante di esclusione/DPS, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Nell'utilizzare la funzione di esclusione, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione/DPS.

**Funzione DPS**

Questo pulsante è anche usato per cambiare la modalità DPS (servosterzo dinamico).

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

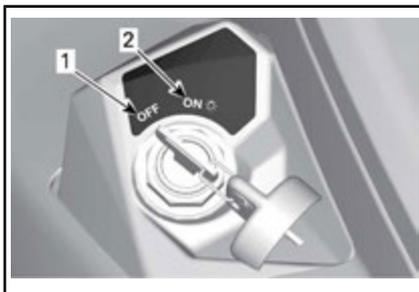
**! ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Per ulteriori informazioni sulle modalità DPS, vedere *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

**8) Chiavi di accensione e chiavi RF D.E.S.S.****Interruttore e chiavi di accensione (modelli 570)**

L'interruttore di accensione si trova sul lato SX del pannello centrale sotto il manubrio.

**POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE**

1. OFF
2. ON "con luce"

**OFF**

La chiave può essere inserita o rimossa solo in questa posizione.

In posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo è disattivato.

Il motore si arresta portando l'interruttore di accensione in posizione OFF.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo posizionando la chiave in posizione OFF.

do l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

**NOTA:** Quando si gira la chiave in posizione OFF, il sistema elettrico del veicolo si arresta dopo alcuni secondi.

### ON con luci

Quando la chiave è girata in questa posizione, il sistema elettrico del veicolo è attivato.

L'indicatore è attivato.

Le luci del veicolo sono accese.

Il motore può essere avviato.

### Chiave RF D.E.S.S e postazione RF D.E.S.S. (tutti i modelli tranne 570)

La chiave D.E.S.S. deve essere attaccata fermamente alla postazione D.E.S.S. prima di avviare il motore

La postazione D.E.S.S. si trova sul lato sinistro del pannello centrale sotto il manubrio.



*POSTAZIONE D.E.S.S. MOTORE*

### Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave D.E.S.S. contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

### D.E.S.S. Flessibilità

Il D.E.S.S. del suo veicolo può essere programmato dal suo concessionario Can-Am autorizzato per accettare fino a 8 chiavi diverse.

### Tipi di chiavi D.E.S.S.

Il veicolo viene consegnato con 1 chiave normale (verde) e una chiave per prestazioni elevate (grigia).

### ATTENZIONE

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

### Chiave normale

La chiave normale è verde

### ATTENZIONE

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

### Modelli 650/850/1000R

La chiave normale limita il tasso di accelerazione e la velocità del veicolo a 70 km/h .

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

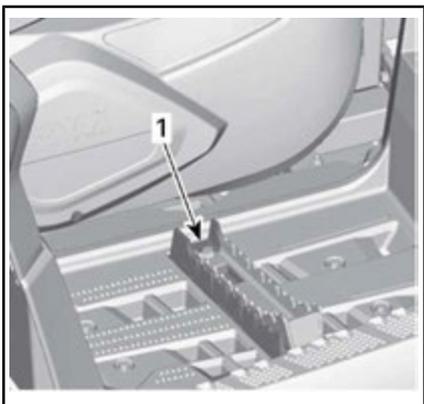
## Chiave per prestazioni elevate

La chiave per prestazioni elevate è verde e consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio, su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

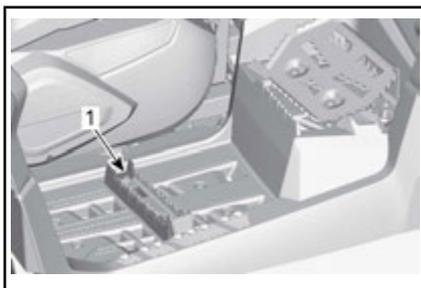
## 9) Poggiapiedi

I poggiapiedi si trovano sui lati destro e sinistro del veicolo.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 570, 650 E 850

1. Poggiapiedi per guida normale



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

1. Poggiapiedi per guida normale

## **!** ATTENZIONE

Il conducente deve sempre posare entrambi i piedi sui poggiapiedi durante la guida del veicolo.

## 10) Poggiapiedi per la guida su fango (solo modello 1000R)

I poggiapiedi per la guida su fango si trovano sui lati DX e SX del veicolo, vicino al motore, dietro al poggiapiedi.

Forniscono assistenza al conducente durante la guida su fango.



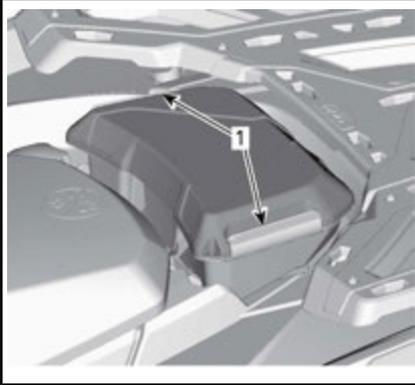
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Poggiapiedi per la guida su fango

## 11) Vano portaoggetti (solo modello 1000R)

### Apertura del vano portaoggetti

Per aprire il vano portaoggetti, sbloccare i fermi su entrambi i lati del vano portaoggetti e aprire lo sportello.

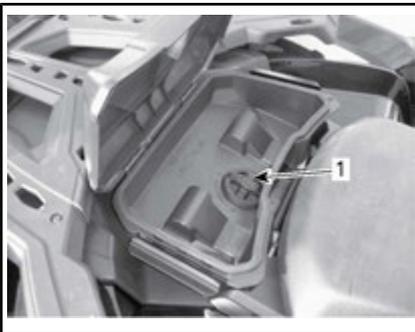


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fermi

### Rimozione del vano portaoggetti.

1. Sbloccare i fermi su entrambi i lati del vano portaoggetti e aprire lo sportello.
2. Girare il fermo in senso antiorario per sbloccare.



CONFIGURAZIONE TIPICA

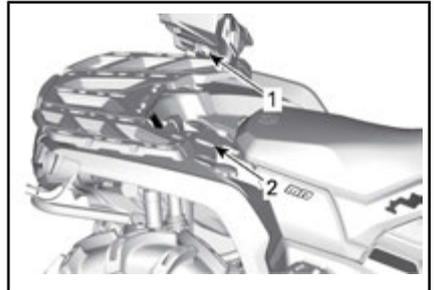
1. Fermo
3. Rimuovere il vano portaoggetti.

## ! ATTENZIONE

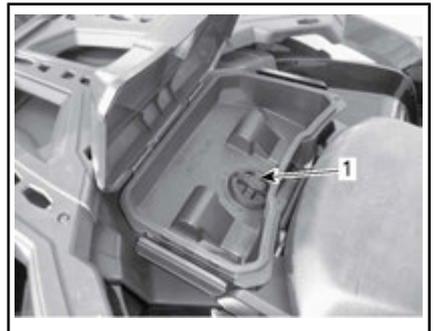
Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.

### Installazione del vano portaoggetti.

1. Aprire il coperchio del vano portaoggetti e girare il fermo nella posizione di sblocco.
2. Allineare il sistema di blocco del vano portaoggetti all'apertura "LINQ" del veicolo e inserirlo.



1. Chiavistello del vano portaoggetti
2. Apertura "LINQ"
3. Girare il fermo in senso orario nella posizione di blocco.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fermo
4. Chiudere il coperchio e verificare che il vano portaoggetti sia bloccato in posizione.



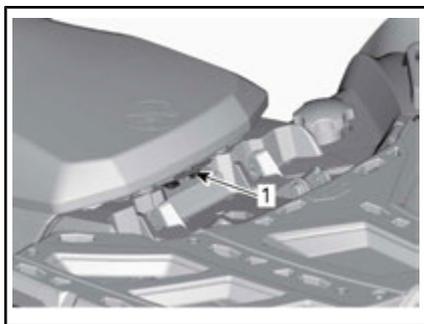
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Vano portaoggetti

## 12) Sedile

### Rimozione sedile

Per rimuovere il sedile, tirare il blocco verso l'alto. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fermo del sedile

Tirare il sedile verso l'alto e quindi all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

### Montaggio sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nei ganci in acciaio sulla struttura. Quando il sedile è inserito in posi-

zione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.



## ATTENZIONE

È fondamentale per la sicurezza del conducente verificare sempre che il sedile sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte .

## 13) Vano bagagli posteriore

### Comparto portaoggetti posteriore (modelli 570)

Spazio utile per conservare oggetti personali.



1. Copertura del vano portabagagli posteriore



## ATTENZIONE

Posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprirne la copertura. Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel vano bagagli. Agganciare sempre la copertura prima di guidare.

## Per aprire il vano bagagli posteriore

Sganciare la copertura e sollevarla delicatamente.



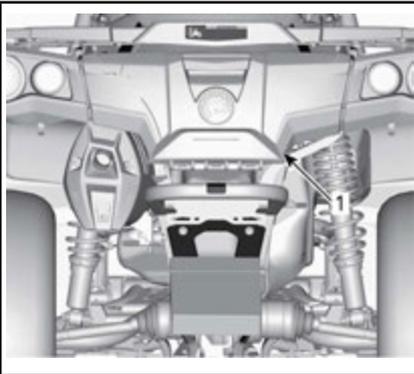
1. Dispositivo di chiusura del vano bagagli posteriore

## Per chiudere il vano bagagli posteriore

Abbassare delicatamente e agganciare la copertura.

## Comparto portaoggetti posteriore (Tutti i modelli ad eccezione di 570)

Spazio utile per conservare oggetti personali.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850

1. Copertura del vano portabagagli posteriore



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R

1. Copertura del vano portabagagli posteriore

## ⚠ ATTENZIONE

Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO prima di aprirne la copertura. Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nel vano bagagli. Agganciare sempre la copertura prima di guidare.

## Per aprire il vano bagagli posteriore

Sbloccare la copertura e abbassarla delicatamente.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Dispositivo di chiusura del vano bagagli posteriore

## Per chiudere il vano bagagli posteriore

Sollevare e spingere delicatamente la copertura fino a quando il dispositivo di chiusura fa clic due volte per accertarsi che la guarnizione sia compressa.

## 14) Portapacchi

I portapacchi sono utili per il trasporto di attrezzatura e altro carico di vario genere. Non devono mai essere usati per il trasporto di passeggeri.

### **ATTENZIONE**

- Non trasportare mai un passeggero su un portapacchi.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né pregiudicare la sua capacità di sterzare adeguatamente.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che tutto il carico sia opportunamente fissato e che non sporga oltre i portapacchi.

Controllare le *CARATTERISTICHE TECNICHE* per le raccomandazioni sul peso del carico.

## 15) Gancio di traino

Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un rimorchio o altre attrezzature. Installare una sfera di dimensioni corrette come da specifiche di fabbrica del rimorchio. Vedere le *CARATTERISTICHE TECNICHE* per il

trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Gancio di traino

### **ATTENZIONE**

Installare una sfera di dimensioni adeguate alle attrezzature da trainare.

**NOTA:** Seguire le istruzioni della casa produttrice per un collegamento corretto.

## 16) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

## 17) Kit degli attrezzi

Il kit degli strumenti si trova nel vano portabagagli posteriore. Esso contiene gli utensili necessari per

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

gli interventi di manutenzione di base.

## 18) Verricello (se in dotazione)

Il verricello può essere messo in azione utilizzando l'interruttore di comando del verricello o con il telecomando (venduto a parte).

**NOTA:** L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

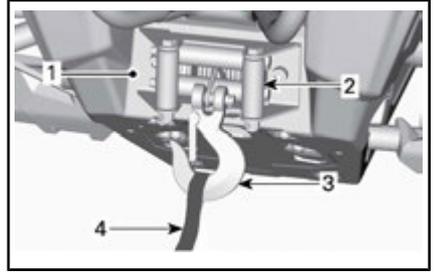
Srotolare manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante l'avvolgimento o lo svolgimento tramite il verricello. Per far ricaricare la batteria, non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello.

Se si usa il verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare i giri del motore fino alla gamma 3.000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

**NOTA:** Assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) prima di aumentare i giri del motore.

Il passacavo serve a impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.



1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

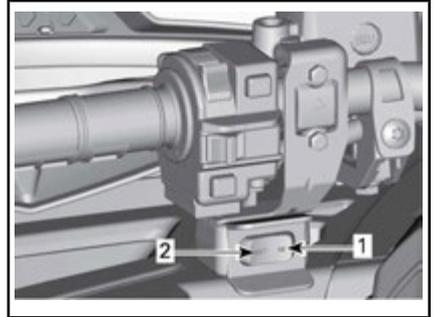
Per ulteriori informazioni sul verricello, vedere la **GUIDA DI BASE ALLE TECNICHE DI WINCHING**.

## 19) Interruttore di comando del verricello (se in dotazione)

Utilizzare questo interruttore per svolgere o riavvolgere la corda.

Per svolgere la corda, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per riavvolgere la corda, premere il lato destro dell'interruttore.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Riavvolgimento
2. Svolgimento

## 20) Ganci di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un ATV bloccato.



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570

1. Gancio di recupero anteriore



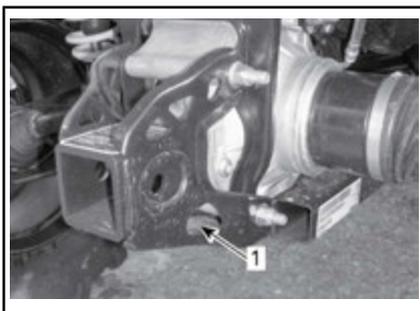
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R

1. Gancio di recupero anteriore



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570

1. Gancio di recupero posteriore



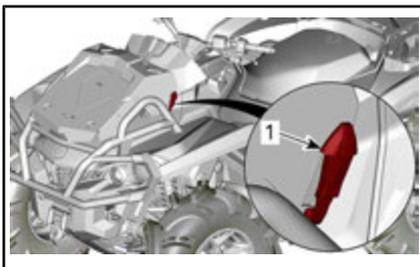
CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R

1. Gancio di recupero posteriore

## 21) Coperchio radiatore

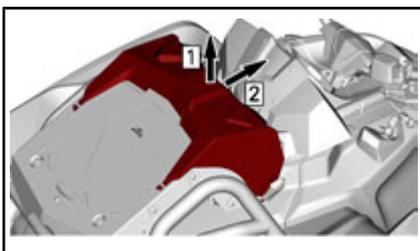
### Rimozione del coperchio radiatore

Sganciare i fermi di gomma su entrambi i lati.



1. Chiavistello in gomma

Sollevare la parte posteriore del coperchio, quindi tirare all'indietro.

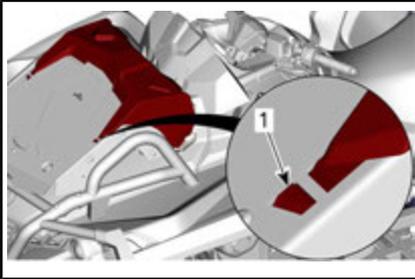


Fase 1: Sollevare

Fase 2: Tirare all'indietro

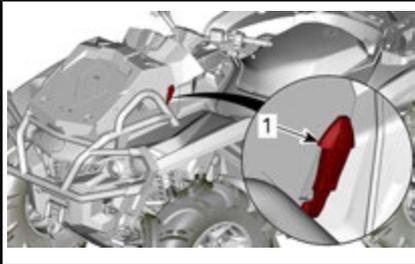
### Installazione del coperchio del radiatore

Inserire le linguette del coperchio nelle scanalature di protezione.



1. Linguetta del coperchio

Agganciare i fermi di gomma su entrambi i lati.

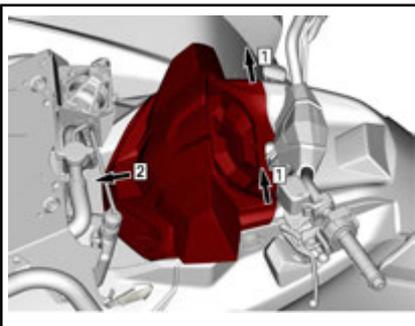


1. Chiavistello in gomma

## 22) Supporto indicatore

### Rimozione del supporto indicatore

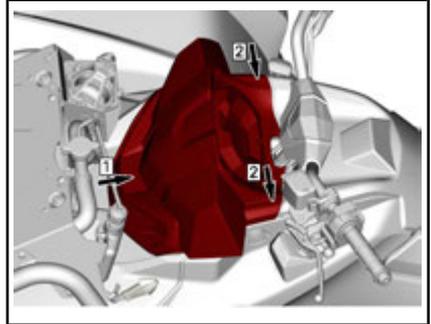
Alzare il retro del supporto dell'indicatore, quindi spingere in avanti.



### Installazione del supporto dell'indicatore

Far scorrere il supporto dell'indicatore all'indietro per agganciare le linguette anteriori.

Spingere il retro del supporto dell'indicatore per fissarlo.



# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 570)

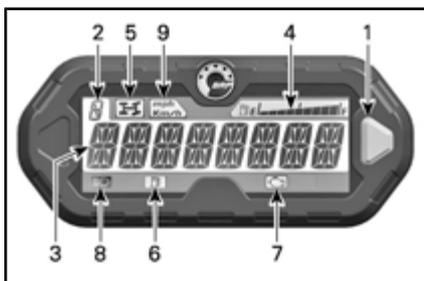
L'indicatore multifunzione è posizionato nel supporto dedicato.



## ATTENZIONE

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

## Descrizione dell'indicatore multifunzione



1. Pulsante di selezione
2. Display della posizione della scatola del cambio
3. Schermata principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controlla motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH, Km/h

### 1) Pulsante selettore

Il pulsante selettore è usato per navigare o modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

### 2) Display della posizione della scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.



1. Posizione della trasmissione

Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marce lunghe
L	Marce corte

### 3) Schermata principale

La schermata principale è usata per mostrare numerose funzioni dell'indicatore multifunzione.

Vedere *MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE* per le differenti modalità disponibili:

### 4) Display livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante

## 5) Spia 4WD



Quando è accesa (ON), questa spia indica che è attivata la modalità **4WD**.

## 6) Spia bassi livelli di carburante



Quando è accesa (ON), questa spia indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

## 7) Spia motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Quando questo indicatore lampeggia, indica che la modalità **LIMP HOME** è attivata.

Per ulteriori informazioni, vedere **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

## 8) Spia dei fari lunghi



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati per i fari.

## 9) Spia KM/H o MPH

*mph*  
*Km/h*

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

## Modalità indicatore multifunzione

### Modalità tachimetro

In questa modalità, sullo schermo principale è visualizzata la velocità del veicolo in km/h o in MPH.



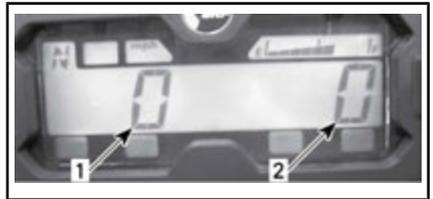
### Modalità contagiri

In questa modalità, sullo schermo principale è visualizzato il regime del motore in giri/min (RPM).



### Modalità combinata

In questa modalità, sulla schermata principale sono visualizzati sia la velocità del veicolo sia il regime del motore in giri/min (RPM).



1. Velocità del veicolo
2. Regime del motore (giri/min)

### Odometro (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



## Orologio

Visualizza l'ora attuale.



Vedere *IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE* per rimettere l'ora.

## Contachilometri parziale (TP)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

## Contatore ore (TH)

Il conta-ore registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può essere utilizzato per stabilire il tempo di spostamento tra 2 luoghi.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il conta-ore.

## Contatore motore (EH)

Il conta-ore del motore registra il tempo di attività del motore.



## Modalità di messaggi sul display

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può apparire sullo schermo principale insieme a una spia pilota. Vedere *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per dettagli.

## Modalità codice di guasto

Passare all'abbagliante e selezionare il display del contagiri del motore. Tenere premuto il pulsante di selezione mentre si passa da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa (tre cicli) per accedere ai codici errore della diagnostica.

## Navigare sull'indicatore LCD

### Modalità display predefinita

Dopo l'avvio del veicolo, la modalità display predefinita mostra:

- Velocità del veicolo
- Giri al minuto (RPM).
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Girare la chiave di accensione sulla posizione ON per avviare il sistema (570) o vedere *ATTIVAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO* (650/850/1000R).

2. Attendere che il messaggio di benvenuto sia visualizzato.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).
4. Premere e RILASCIARE il selettore per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la modalità desiderata.

### Modalità display temporanea

Nella modalità display temporanea, sono disponibili le funzioni seguenti:

- Odometro
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contaore parziale (azzerabile)
- Contaore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità predefinita a quella temporanea:



1. Pulsante di selezione

L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

## Impostazione dell'indicatore

### Impostare l'orologio utilizzando il pulsante selettore dell'indicatore

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Pulsante di selezione
2. Orario

2. Premere e TENERE premuto il pulsante.

**NOTA:** Il display lampeggerà.

3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am (A) o Pm (P).
5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.

**NOTA:** L'indicatore visualizza l'ora attuale per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

### Selezione unità (km/h vs mph)

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

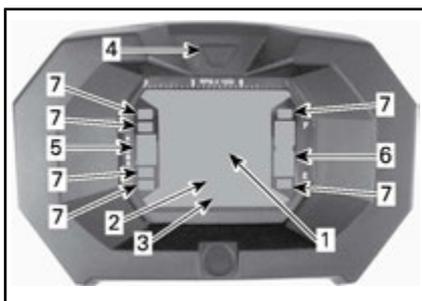
# INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD) (MODELLI 650 E 850)

## **ATTENZIONE**

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione si trova al centro del manubrio.



1. Display 1
2. Display 2
3. Display 3
4. Pulsante di selezione display
5. Display della posizione della scatola del cambio
6. Indicatore livello carburante
7. Spie luminose

## Tachimetro

Visualizza la velocità effettiva del veicolo.

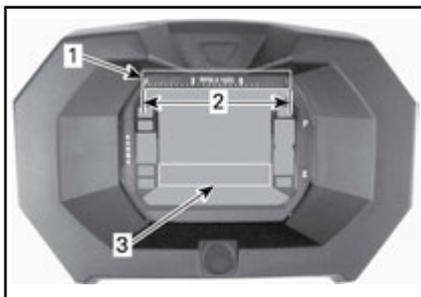


1. Velocità del veicolo (Display 1)

## Contagiri

Visualizza il regime del motore in giri al minuto (RPM). Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri al minuto.

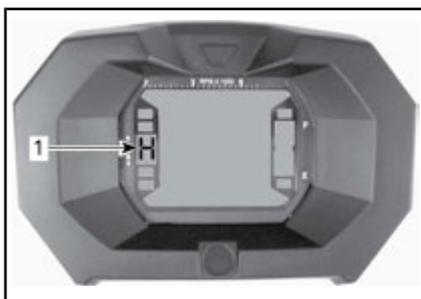
**NOTA:** I giri al minuto possono essere visualizzati anche dal Display 2 (modalità). Vedere *DISPLAY 2 (MODALITÀ)* in questa sezione.



1. Contagiri
2. Intervallo di esercizio
3. Contagiri mediante il display 2 (modalità)

## Display della posizione della scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.



1. Posizione della trasmissione

DISPLAY	FUNZIONE
P	Stazionamento
R	Retromarcia

DISPLAY	FUNZIONE
N	Folle
H	Marcia alta
L	Marcia bassa

**NOTA:** Se sull'indicatore della marcia inserita è visualizza la lettera "E", significa che c'è un errore di comunicazione elettrica. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio.



1. Indicatore livello carburante

### Spia livello del carburante basso



Quando è accesa (ON), questa spia indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

### Spia 4WD



Quando è accesa (ON), questa spia indica che è attivata la modalità **4WD**.

### Spia del blocco del freno



Quando è accesa (ON), questa spia indica che i freni sono attivati per più di 15 secondi (durante la guida).

### Spia abbaglianti



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati.

### Spia Controlla motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Per ulteriori informazioni, vedere **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

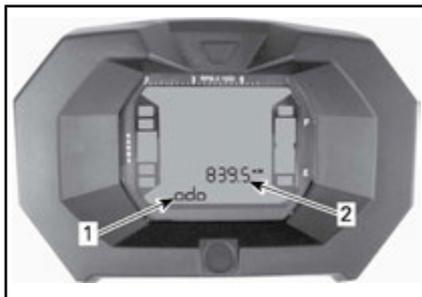
## Caratteristiche dell'indicatore multifunzione



### ATTENZIONE

Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

È possibile visualizzare le modalità premendo il pulsante del selettore.



1. Display 2 (modalità)

2. Display 3 (modalità/messaggio)

**Odometro**

Registra la distanza totale percorsa.

**Orologio**

Visualizza l'ora attuale.

**Contachilometri parziale**

Registra la distanza percorsa dal momento in cui viene reimpostato.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

**Contaore (Trip Time)**

Registra il tempo di funzionamento del veicolo quando viene attivato il sistema elettrico a partire dal relativo ripristino.

TENERE premuto il pulsante di selezione del display per ripristinare.

**Contaore motore**

Registra il tempo di funzionamento del motore.

**Contagiri**

Visualizza il regime effettivo del motore in giri al minuto (RPM).

**Impostazione dell'indicatore multifunzione****ATTENZIONE**

Non regolare o impostare le funzioni sull'indicatore multifunzione durante la guida.

**Selezione unità (MPH o KM/H)**

L'indicatore multifunzione è preimpostato dal costruttore in unità del sistema imperiale ma è possibile modificarlo in unità del sistema metrico. Per informazioni sulle impostazioni, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** Le unità di tutte le funzioni saranno modificate contemporaneamente.

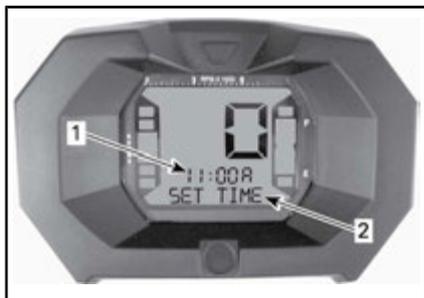
**Selezione lingua**

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

**Impostazione dell'orologio**

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. *Orario (Display 2)*
2. *Messaggio (Display 3)*
2. TENERE premuto il pulsante (IMPOSTA ORARIO comparirà sul display 3).
3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am ("A") o Pm ("P").
5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.
9. Premere il pulsante per accedere alle impostazioni (CLOCK comparirà sul display 3).

# INDICATORE MULTIFUNZIONE (ANALOGICO/DIGITALE) (MODELLO 1000R)

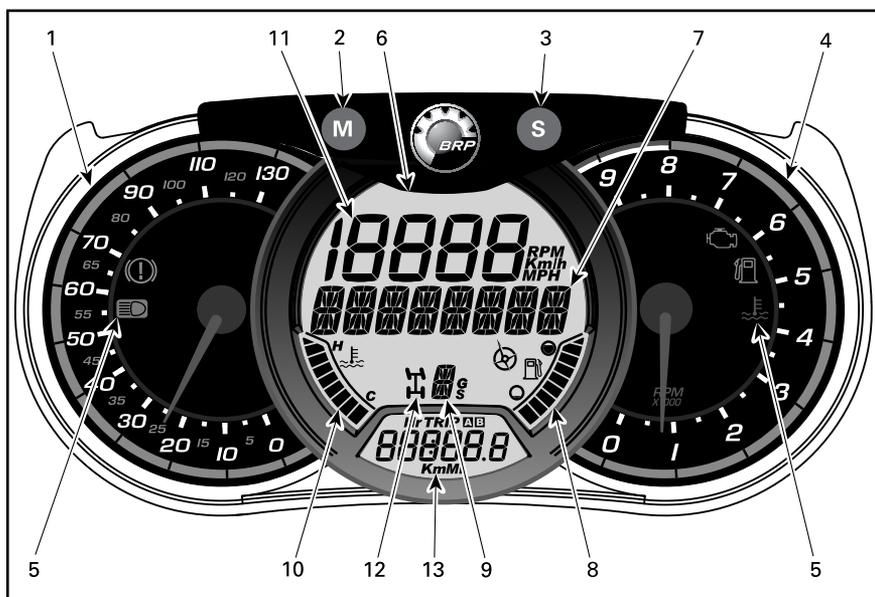
## Descrizione dell'indicatore multifunzione

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) è collocato sulla colonna dello sterzo.

L'indicatore multifunzione (analogico/digitale) comprende un indicatore digitale e due indicatori analogici (tachimetro e contagiri).

Le spie della temperatura del motore e della barra del livello del carburante sono inserite nell'indicatore digitale.

Le luci di indicazione di direzione sono inserite negli indicatori analogici.



## ATTENZIONE

Non effettuare la regolazione del display durante la guida. È possibile la perdita del controllo.

**1) Contagiri analogico**

Visualizza la velocità effettiva del veicolo in km/h o mph.

**2) Pulsante MODE (M)**

Premere il pulsante MODE (M) per scorrere tutte le funzioni del display digitale principale.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	OPZIONI
Il Display numerico lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare
Il Display multifunzione lampeggia	Premere SET (S) per scorrere e selezionare la funzione desiderata; premere MODE (M) per confermare

**3) Pulsante SET (S)**

Premere il pulsante SET (S) per scorrere tutte le funzioni del display digitale secondario.

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Orologio	XX:XX (ora espressa nel formato 24:00) XX:XX A o P (ora espressa nel formato 12:00 AM/PM)
Contachilometri distanza cumulativa	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio — contachilometri A (TRIP A)	XXXXX,X km o miglia
Distanza di viaggio — contachilometri B (TRIP B)	XXXXX,X km o miglia

SEQUENZA DELLE FUNZIONI	INFORMAZIONI VISUALIZZATE
Cronometro tempo motore (Hr)	XXXXX,X
Cronometro parziale (HrTRIP)	XXXXX,X

Per ripristinare qualsiasi funzione parziale, tenere premuto il pulsante MODE (M) per tre secondi.

**4) Contagiri analogico (giri/min)**

Misura il regime del motore in giri al minuto (RPM). Moltiplicando il valore per 1.000 si ottiene il numero effettivo di giri al minuto.

**5) Spie**

Le spie indicano varie condizioni o problemi.

Una spia può lampeggiare da sola o insieme ad un'altra spia.

SPIA		DESCRIZIONE
Tutte le spie luminose	Acceso	Le spie sono attivate quando l'interruttore di accensione è acceso (ON) e il motore non è avviato
	Acceso	Livello carburante basso
	Acceso	Check Engine (Controlla motore)
	Acceso	Alta temperatura del motore
	Acceso	Fari nella posizione degli ABBAGLIANTI
	Acceso	I freni sono attivati per più di 15 secondi durante la guida

## 6) Display digitale principale

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente.

## 7) Display multifunzione

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Vedere *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

Possono inoltre essere visualizzati messaggi informativi importanti. vedere la tabella seguente.

MESSAGGIO	DESCRIZIONE
FRENO	Messaggio visualizzato quando si frena ininterrottamente per 15 secondi.
PERFORMANCE KEY (CHIAVE PER PRESTAZIONI ELEVATE)	Messaggio visualizzato all'accensione in caso di utilizzo della chiave per prestazioni elevate.
ESCLUSIONE	Viene visualizzato quando si preme il pulsante esclusione e la leva del cambio è posizionata sulla retromarcia.

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può essere abbinato a una spia pilota. Vedere *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per dettagli.

## 8) Spia livello del carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di benzina nel serbatoio.

## 9) Spia della posizione della scatola del cambio

Viene visualizzata la posizione della scatola del cambio selezionata.

## 10) Spia temperatura motore

Indicatore a barre che visualizza continuamente la temperatura del refrigerante del motore.

## 11) Display numerico

Possono essere visualizzati i giri del motore (RPM) e la velocità del veicolo. Vedere *PULSANTE MODE (M)* in questa sezione.

## 12) Spia modalità 4WD

Quando questa spia è accesa (ON), il sistema 4WD è attivato.

## 13) Display digitale secondario

Mostra informazioni utili in tempo reale al conducente. Per informazioni sul funzionamento del display, vedere il paragrafo *PULSANTE SET (S)*.

## Impostazione dell'indicatore

### Impostazioni delle unità metriche/imperiali

Rivolgersi a un distributore Can-Am per le regolazioni.

### Impostazione dell'orologio

1. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il display dell'orologio.
2. Tenere premuto il pulsante SET (S) per tre secondi.
3. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il formato dell'ora 12:00 AM PM o 24:00.
4. Se è selezionato il pulsante 12:00 AM PM, A o P lampeggia. Premere il pulsante SET (S) per selezionare A (AM) o P (PM).
5. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.

7. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante SET (S) per selezionare la seconda cifra dei minuti.
9. Premere il pulsante SET (S).

### **Impostazione della lingua**

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

# CARBURANTE

## Requisiti del carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 87 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

## Procedura di alimentazione carburante



### ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

**AVVISO** Pulire sempre attorno al tappo del serbatoio eliminando detriti, polvere e sabbia per evitare di contaminare il carburante.

1. Arrestare il motore.



### ATTENZIONE

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.

3. Svitare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.

### **ATTENZIONE**

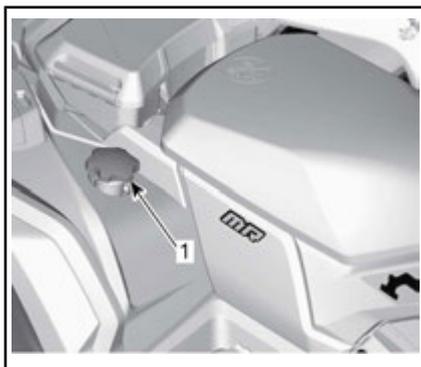
Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

### **ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO*

1. Tappo serbatoio carburante

### **ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

### Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### Freni



## ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

### Cinghia di trasmissione

Una cinghia di trasmissione nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche (l'accelerazione massima non deve superare i 3/4).
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

# PROCEDURE DI BASE

## Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

**NOTA:** Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premute le leve dei freni oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girarla nella posizione ON (modelli 570) o assicurarsi che la chiave D.E.S.S. sia installata nella posizione D.E.S.S. (650/850/1000R).

Posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia).

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

**AVVISO** Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Vedere *RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**NOTA:** Se la batteria è esaurita, non è possibile avviare il motore. Fare ricaricare o sostituire la batteria.

## Attivazione dell'impianto elettrico (modelli 650/850/1000R)

Premere e lasciare andare il pulsante START per meno di mezzo secondo per avviare il sistema elettrico:

- Per 30 secondi, **senza** accendere nessuna apparecchiatura, se la chiave D.E.S.S. **NON** è installata nella posizione D.E.S.S. **OPPURE** se l'interruttore di arresto di emergenza motore è impostato sulla posizione di STOP;
- Per 10 secondi, accendendo le apparecchiature, se la chiave D.E.S.S. è installata nella posizione D.E.S.S. **E** l'interruttore di arresto di emergenza motore è impostato sulla posizione RUN (marcia). Il sistema elettrico verrà arrestato dopo 30 secondi se la chiave D.E.S.S. viene rimossa **O** l'interruttore di arresto di emergenza motore è sulla posizione STOP.

**AVVISO** L'attivazione ripetuta del sistema elettrico o il suo utilizzo scarica la batteria, impedendo l'avvio del motore.

## Cambio marcia

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, possono verificarsi danni alla scatola del cambio.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

## Arresto del motore e parcheggio del veicolo

### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare su pendenze poiché il veicolo potrebbe rotolare.

### **ATTENZIONE**

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Una volta fermi o in parcheggio, posizionare sempre la leva del cambio in posizione PARK. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo trasporta un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni (o gli appositi cunei).

Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile per il parcheggio.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e utilizzare i freni per arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Azionare il freno di stazionamento.

Portare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione OFF.

Girare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF (modelli 570) oppure utilizzare l'interruttore di arresto di emergenza motore per arrestare il veicolo (altri modelli).

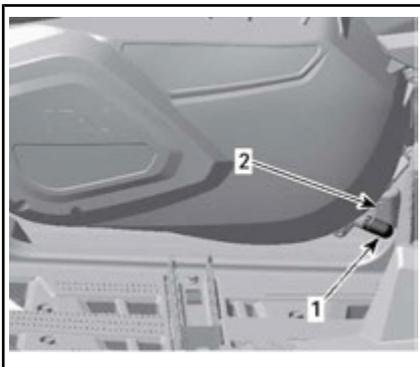
Rimuovere la chiave dall'interruttore di accensione (modelli 570) o rimuovere la chiave D.E.S.S. dalla posizione D.E.S.S. (altri modelli).

## PROCEDURE SPECIALI

### Che cosa fare se l'acqua è entrata nel CVT

Il tappo di scarico della CVT è situato nella parte posteriore della copertura della CVT. Questa è accessibile dal parafrangente posteriore SX.

Ispezionare il tappo di scarico della CVT per verificare la presenza di acqua.



VICINO AL POGGIPIEDI SX

1. Tappo di scarico
2. Fermo elastica

**AVVISO** Se è penetrata dell'acqua nella CVT mentre ci si trovava in una zona fangosa, limitare l'utilizzo del veicolo e portarlo al più vicino concessionario Can-Am autorizzato per una procedura adeguata di pulizia della CVT.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT per espellere l'acqua.

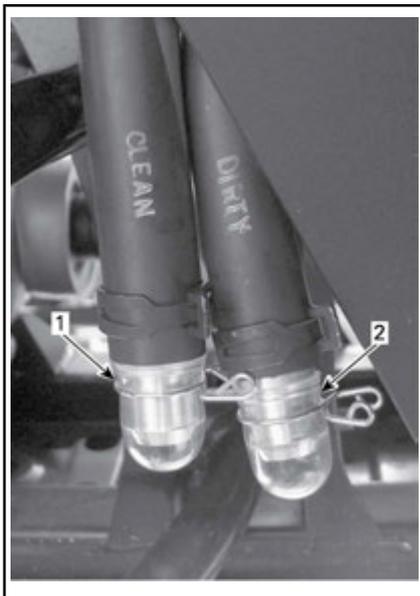
Riposizionare il tappo di scarico e fissarlo utilizzando il fermo elastico.

**NOTA:** Accertarsi che il tappo di scarico sia inserito correttamente sul nipplo della copertura della CVT.

**AVVISO** Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'ispezione e la pulizia della CVT.

### Che cosa fare in presenza di acqua nell'alloggiamento del filtro dell'aria

Ispezionare i serbatoi di scarico nella parte posteriore del paraurti interno della ruota sinistra anteriore per controllare la presenza di acqua.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulire il serbatoio di scarico sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria
2. Serbatoio di scarico sporco nell'alloggiamento del filtro dell'aria

In caso di presenza di acqua, premere i fermi e rimuovere i serbatoi per far defluire l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Qualora si riscontrasse una delle seguenti condizioni, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per assistenza.

- Se si riscontrano più di 50 ml d'acqua (circa 5 serbatoi di scarico) sono presenti nel flessibile di scarico della camera pulita.

- In caso di presenza di depositi nel serbatoio di scarico della camera di pulizia.

- Se uno dei flessibili è ostruito.

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- Pulizia dell'alloggiamento filtro dell'aria
- Sfiati (ventola di raffreddamento del radiatore, pompa ad acqua, serbatoio del liquido refrigerante, serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore)
- pulizia del filtro dell'aria CVT
- pulizia della CVT
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore).

**AVVISO** Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Ventola
- Differenziale anteriore
- Trasmissione finale posteriore.

## Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote. Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.



### ATTENZIONE

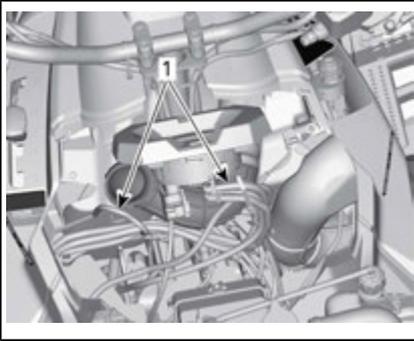
Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Se il veicolo non presenta danni, vedere *PROCEDURE DI MANUTENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello nel differenziale anteriore e rabboccare se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

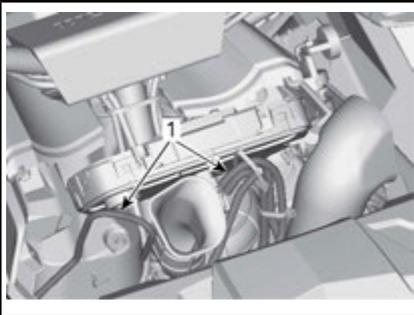
Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

**AVVISO** Nel reinstallare il supporto dell'indicatore, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare vicini al condotto dell'aria.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - SUPPORTO DELL'INDICATORE RIMOSSO PER CHIAREZZA - MODELLI 570, 650 E 850*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria



*SUPPORTO DELL'INDICATORE RIMOSSO PER CHIAREZZA - MODELLO 1000R*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria

## **Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua**

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non utilizzare:

- Alcun tipo di apparecchiature elettriche
- Verricello.

Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am autorizzato. **NON PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

**AVVISO** L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Svuotare l'alloggiamento filtro dell'aria. Vedere **CHE COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA** in questa sezione.
- Far uscire l'acqua dalla CVT. Vedere **CHE COSA FARE SE L'ACQUA È ENTRATA NEL CVT** in questa sezione.

**AVVISO** Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.

# MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

## **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

## **Regolazione delle sospensioni**

La regolazione delle sospensioni e il caricamento possono influenzare il controllo e il comfort del veicolo.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

## **Regolazione precarico molla**

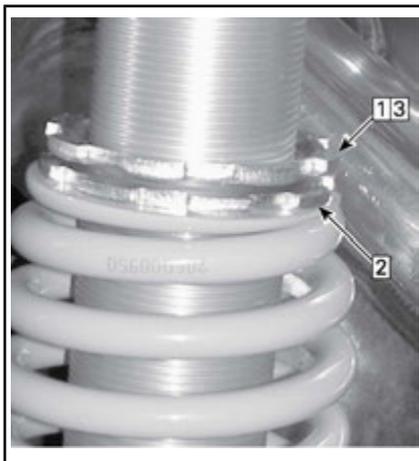
## **ATTENZIONE**

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Non regolarne mai solo una. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Accorciare le molle per una guida più salda e su un percorso accidentato.

Allungare le molle per una guida più leggera o su un fondo stradale regolare.

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.



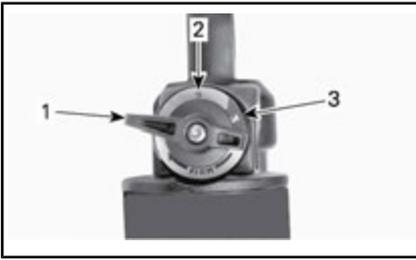
### **CONFIGURAZIONE TIPICA**

- Fase 1: Allentare l'anello di blocco superiore*
- Fase 2: Girare l'anello di regolazione*
- Fase 3: Serrare l'anello di blocco superiore*

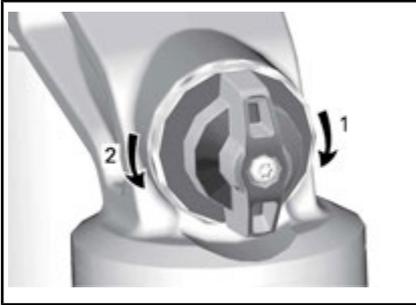
## **Regolazioni smorzamento ammortizzatore (modello 1000R)**

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

<b>POSIZIONE</b>	<b>IMPOSTAZIONE</b>	<b>RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI</b>
1	Leggera	Minore rigidità dello smorzamento in compressione
2	Media (impostazione di fabbrica)	Rigidità media dello smorzamento in compressione
3	Indurito	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione



1. Posizione 1
2. Posizione 2
3. Posizione 3



**SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE**

1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario per **augmentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

AZIONE	RISULTATO
Aumento della forza dello smorzamento in compressione	Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione
Riduzione della forza dello smorzamento in compressione	Minore rigidità dello smorzamento in compressione

**⚠ ATTENZIONE**  
 Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

## Regolazione del livello del Sistema di sterzo assistito (DPS)

Il sistema di sterzo assistito Tri-Mode (DPS) offre una facile assistenza allo sterzo per il conducente. Il livello di assistenza si adatta automaticamente a seconda della velocità del veicolo e delle necessità del conducente, per fornire la potenza di sterzata massima alle basse velocità dove la domanda è di solito maggiore. Con l'aumentare della velocità, l'assistenza viene ridotta progressivamente per mantenere la massima sensazione di sterzata e precisione per il conducente.

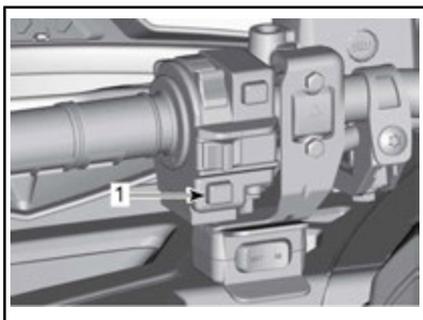
È possibile scegliere fra tre modelli di assistenza: Minimum, Medium e Maximum (Minimo, medio e massimo). Ogni modalità continua ad adattarsi alla velocità del veicolo e ai comandi del conducente e non richiede variazioni durante la guida. Queste modalità vengono utilizzate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dei conducenti.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabili nel veicolo.

DPS MODE (MODALITÀ DPS)	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare il pulsante **Override/DPS**.



1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)
2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



1. Visualizzazione modalità DPS



**INDICATORE LCD**

1. Modalità DPS (Display 3)



**VISUALIZZAZIONE MODALITÀ DPS**

Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Tenere premuto il pulsante **Override/DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare il pulsante **Override/DPS**.
3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.

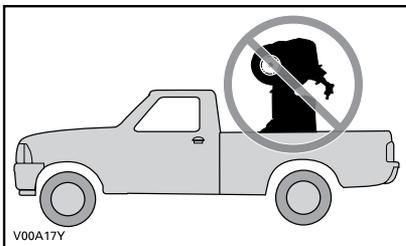
# TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.



## ATTENZIONE

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).



Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Fissare il veicolo dai punti di ancoraggio anteriori e posteriori.

**AVVISO** Trainare sempre il veicolo con il muso nella direzione del veicolo trainante.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



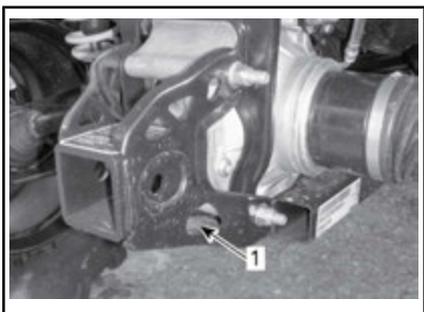
*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650, 850 E 1000R*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570*

1. Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI  
650, 850 E 1000R*

1. *Ubicazione del punto di ancoraggio posteriore*

**AVVISO** Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

# ***MANUTENZIONE***

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida e la manutenzione post-utilizzo.

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell'assistenza da parte di BRP o dell'intervento di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario Can-Am autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di ATV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all'intervento di un concessionario Can-Am autorizzato o di un'altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati. Per maggiori informazioni vedere la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Attenersi alle istruzioni per i requisiti del carburante. Vedere *CARBURANTE* in questa guida. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

Il seguente messaggio compare nell'indicatore ogni 50 ore di funzionamento, per ricordare all'utente i requisiti di manutenzione: **NECESSARIA MANUTENZIONE**. Per cancellare il messaggio, vedere la relativa sezione *INDICATORE MULTIFUNZIONE*.



## ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Eseguire il programma di manutenzione con la frequenza indicata in funzione dell'ambiente in cui si utilizza il veicolo: ambiente normale o ambiente estremo (fango, acqua, polvere).

### CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO

Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente

Pulire il filtro dell'aria CVT (vedere *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*)

Svuotare il serbatoio della CVT (e pulirlo se è presente acqua o fango)

<b>CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO</b>
Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Pulire in caso di presenza di fango o acqua (vedere <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> )
Ispezionare e svuotare l'alloggiamento del filtro dell'aria e pulirlo solo in presenza di acqua o fango (vedere <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> ).
Pulire il radiatore (vedere <i>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</i> ).
Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza
Pulire con attenzione gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che polvere e sporco danneggino le guarnizioni

## **PRESENZA ELEVATA DI POLVERE**

### **Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria del motore**

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

## **LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

Funzionamento in condizioni di guida normali

## **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE**

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

**OGNI 750 km O 25 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)****OGNI 1.500 km O 50 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.

Controllare i collegamenti della batteria

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione. Sostituire se necessario.

Lubrificare i giunti posteriori dell'albero di trasmissione.

Controllare il gioco delle estremità della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato dei cappucci

Lubrificare le boccole dei bracci della sospensione anteriore

Lubrificare le boccole della barra di stabilizzazione posteriore

Controllare protezioni e cappucci dell'albero motore

Controllare le pastiglie dei freni. Sostituire quando necessario.

Ispezionare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT. Sostituire quando necessario. (Se presente)

Lubrificare i cuscinetti a sfera superiori degli ammortizzatori (Outlander X mr 1000R)

**OGNI 1.500 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)****OGNI 3.000 km O 100 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Regolare il gioco della valvola

Pulire il parascintille della marmitta

Controllare e pulire il corpo farfallato

Sostituire il filtro dello sfiatatoio carburante

Controllare la cinghia di trasmissione della CVT e pulire le condotte

Lubrificare il cuscinetto a senso unico della condotta di trasmissione

**Eseguire quanto segue almeno una volta l'anno:**

Sostituire l'olio motore e il filtro

Lubrificare il cavo dell'acceleratore

**OGNI 1.500 km O 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 3.000 km O 100 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Ispezionare e pulire il sistema dei freni

Verificare la condizione della batteria

Controllare il meccanismo di sterzo per escludere un gioco anormale

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 1.500 km E SUCCESSIVAMENTE OGNI 3.000 km QUINDI SEGUIRE LA PIANIFICAZIONE REGOLARE**

**ESEGUIRE DOPO I PRIMI 3.000 km E SUCCESSIVAMENTE OGNI 6.000 km QUINDI SEGUIRE LA PIANIFICAZIONE REGOLARE**

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore della velocità del veicolo (VSS)

**OGNI 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 6.000 km O 200 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Controllare il sistema di raffreddamento

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Controllare la pressione della pompa del carburante

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (scatola del cambio, differenziale e trasmissione finale)

Pulire il sensore di velocità del veicolo

Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo

**OGNI 3.000 km O 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 6.000 km O 200 ORE (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

**Eeguire la seguente operazione ogni due anni:**

Sostituire il liquido freni

**OGNI 6.000 km O 5 ANNI (in base all'eventualità che si verifica per prima)**

**OGNI 12.000 km O 5 ANNI (IN BASE ALL'EVENTUALITÀ CHE SI VERIFICA PER PRIMA)**

Sostituire il liquido refrigerante motore

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.



## ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.



## ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta

- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

**NOTA:** Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Per le procedure di manutenzione vedere *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA*.

**NOTA:** È possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

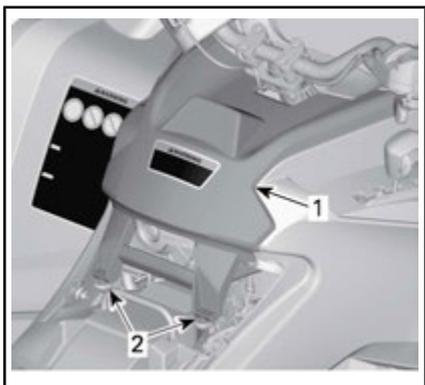
### Rimozione del filtro dell'aria

**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

Rimuovere il sedile.

Rimuovere la console.

Sollevarre la parte posteriore della console verso l'alto finché i prigionieri vengono sganciati dalle guarnizioni.



**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Console
2. Perni in plastica e guarnizioni

Tirare la console verso il fondo.

Ruotare la copertura del filtro dell'aria per rimuoverla.



1. Copertura filtro dell'aria

Rimuovere il filtro dell'aria.



**RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA**

**Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria**

**! ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

**Pulizia del filtro in carta**

1. Rimuovere il filtro in spugna dal filtro di carta.
2. Scuotete via la polvere pesante dall'elemento in carta.

Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

**NOTA:** Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

**AVVISO** Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio se utilizzato in presenza di polvere.

**AVVISO** Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

**Pulizia dell'elemento filtrante in materiale espanso**

1. Spruzzare un buon pulitore per filtri aria all'interno e all'esterno del filtro in materiale espanso e seguire le istruzioni del produttore.



**SITUAZIONE TIPICA - SPRUZZARE IL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**

2. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGARE**

**NOTA:** Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

### Lubrificazione dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Accertarsi che il filtro sia pulito. Si rimanda alla **PULIZIA DEL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340), o un prodotto equivalente, sull'elemento filtrante in materiale espanso precedentemente asciugato.



**LUBRIFICARE IL FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)**



**CONFIGURAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE L'ELEMENTO FILTRANTE IN MATERIALE ESPANSO**

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo l'elemento filtrante in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando gentilmente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.
5. Reinstallare l'elemento filtrante in materiale espanso sul filtro in carta.



CONFIGURAZIONE TIPICA

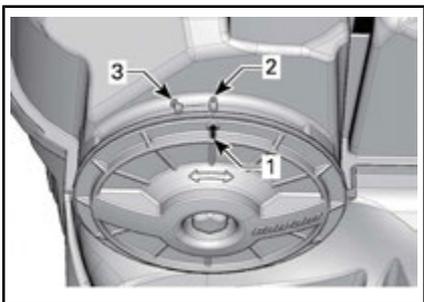
### Montaggio del filtro dell'aria

Inserire nuovamente il filtro in spugna impregnato sul filtro in carta.

Ingrassare leggermente la guarnizione toroidale e il corpo in plastica del filtro dell'aria.

Installare il filtro dell'aria in modo inverso rispetto alla rimozione.

Accertarsi che la copertura del filtro dell'aria sia bloccata in modo appropriato sull'alloggiamento del filtro dell'aria. Vedere le indicazioni sull'alloggiamento e sulla copertura del filtro.



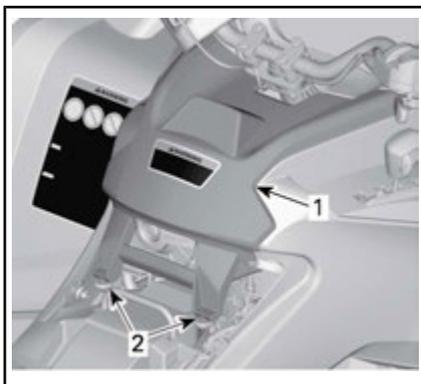
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Freccia della posizione della copertura
2. Bloccata
3. Sbloccata

Installare la console in modo inverso rispetto alla rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Allineare le linguette anteriori della console con le scanalature, quindi spingere la console in avanti.

Allineare e inserire i prigionieri con le guarnizioni sulla parte posteriore della console finché i prigionieri non si agganciano alle guarnizioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Console
2. Perni in plastica e guarnizioni

Reinstallare il sedile.

## Olio motore

### Livello di olio nel motore

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

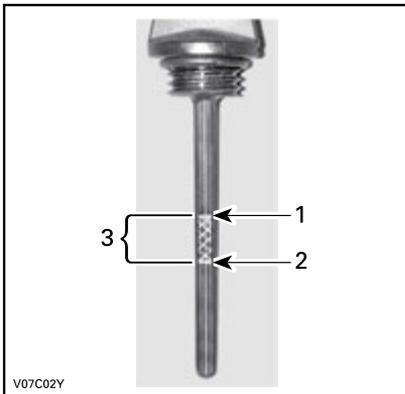
**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.

**LATO DESTRO DEL MOTORE**

## 1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Pieno
2. Aggiungi
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

**Olio motore consigliato**

<b>OLIO MOTORE CONSIGLIATO (ESTATE)</b>	
Finlandia, Norvegia e Svezia	OLIO SEMISINTETICO 4 TEMPI XPS (F) (Cod. art. 619 590 109)
Tutti gli altri paesi	OLIO SEMISINTETICO 4 TEMPI XPS (Cod. art. 293 600 121)

<b>OLIO MOTORE CONSIGLIATO (TUTTE LE STAGIONI)</b>	
Finlandia, Norvegia e Svezia	OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (F) (Cod. art. 619 590 114)
Tutti gli altri paesi	OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (Cod. art. 293 600 112)

**NOTA:** L'olio XPS ha una formula speciale ed è testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS.

Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio per motori 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

**AVVISO** I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

## Cambio olio motore

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento.

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

**⚠ ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

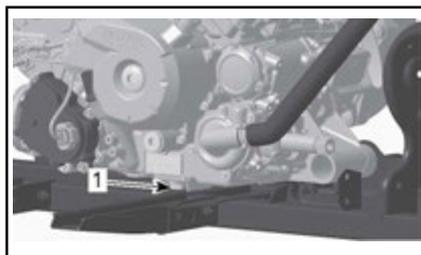
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

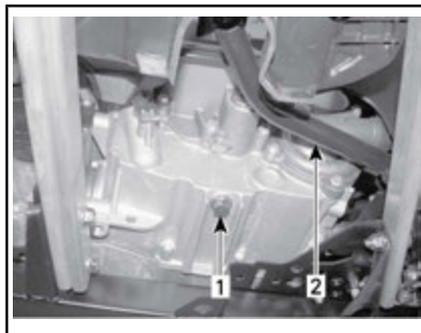
Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.



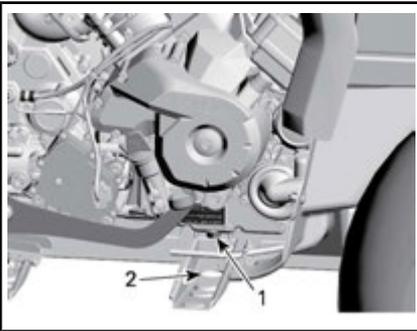
*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 650 E 850 - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

1. Tappo di scarico dell'olio



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R*

1. Tappo di scarico dell'olio  
2. Pedale del freno



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 570 - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA*

1. Tappo di scarico  
2. Accesso attraverso il telaio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Vedere la sezione *FILTRO DELL'OLIO* in questa sezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità dell'olio, vedere la sezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

Se necessario, aggiungere altro olio.

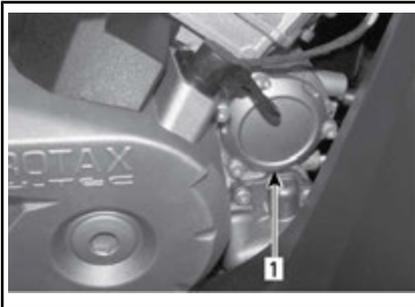
Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Filtro dell'olio

### Sostituzione filtro dell'olio

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Coperchio filtro dell'olio

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo se necessario.

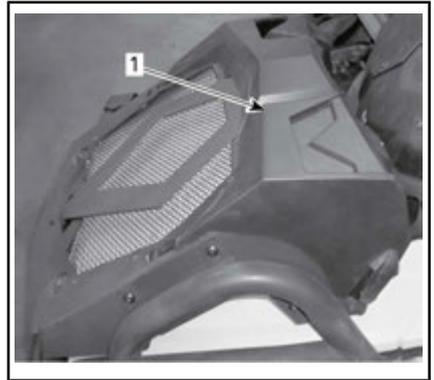
Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

## Radiatore

### Controlli e pulizia radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



CONFIGURAZIONE TIPICA

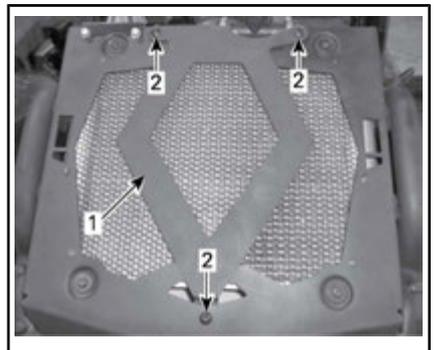
1. Radiatore

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Per accedere ai flessibili e al serbatoio del liquido refrigerante motore, rimuovere la copertura del radiatore. Vedere *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI*.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Per accedere alle alette del radiatore, rimuovere la protezione del radiatore.



1. Piastra a forma di rombo

2. Viti di blocco

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone

di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**⚠ ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL LAVAGGIO CON IL TUBO DELL'ACQUA DA GIARDINO USARE LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.**

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o una persona di fiducia per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

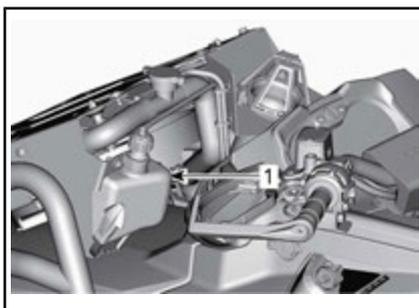
## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

#### **⚠ ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

1. Rimuovere il coperchio del radiatore. Vedere *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI*.
2. Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.



1. Serbatoio liquido refrigerante motore

**NOTA:** Controllando il livello a temperature inferiori ai 20 °C, questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

**NOTA:** Assicurarsi che, al momento del riposizionamento del coperchio, il manicotto della vaschetta del liquido refrigerante sia posizionato correttamente.

Se si aggiunge il liquido refrigerante nella vaschetta, controllare anche il livello nel radiatore.

#### **⚠ ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

### Aggiunta di liquido refrigerante

1. Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

**NOTA:** Prendere nota della posizione degli sfiiati.

2. Aggiungere liquido refrigerante fino alla tacca Max. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido.

- Riposizionare e serrare il tappo della vaschetta.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

- Reinstallare la copertura del radiatore.

### Liquido refrigerante motore consigliato

NAZIONE	LIQUIDO REFRIGERANTE CONSIGLIATO
Finlandia, Norvegia e Svezia	ANTIGELO LUNGA DURATA (F) (Cod. art. 619 590 204)
Tutti gli altri paesi	ANTIGELO LUNGA DURATA (Cod. art. 219 702 685)
In alternativa oppure se non disponibile	Acqua distillata e soluzione antigelo appositamente studiata per motori in alluminio (50% di acqua distillata e 50% di antigelo)

**AVVISO** Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

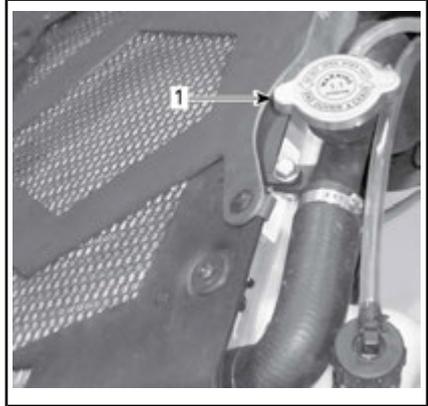
### Sostituzione del liquido refrigerante motore

#### ATTENZIONE

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore né svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

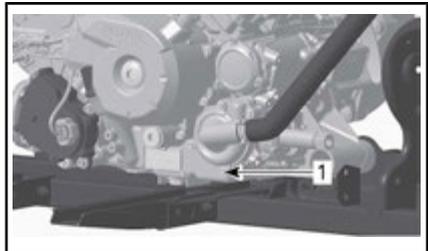
Per rimuovere il tappo del radiatore, premerlo e ruotarlo in senso antiorario.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

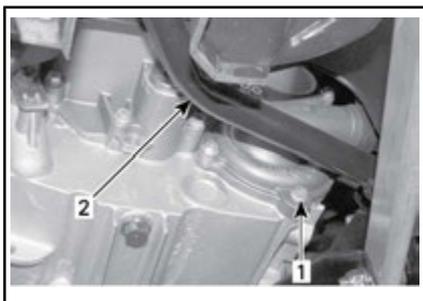
1. Tappo del radiatore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante sulla pompa ad acqua e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLI 570, 650 E 850*

1. Tappo di scarico del liquido refrigerante



**CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R**

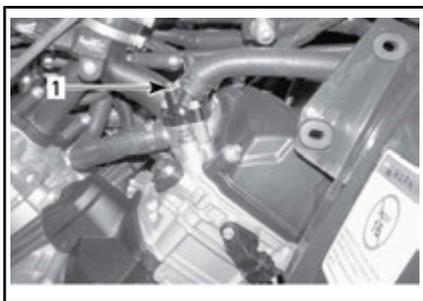
1. Tappo di scarico del liquido refrigerante
2. Pedale del freno

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

Rimuovere il pannello di destra.

Svitare la vite di spurgo sulla cima dell'alloggiamento del termostato.

**NOTA:** Per accedere alla vite di spurgo, rimuovere l'uscita del filtro CVT.



1. Vite di spurgo

Spurgare completamente il sistema.

Riavvitare il tappo di scarico del liquido refrigerante. Serrare come da specifiche.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo di scarico	9 N•m a 11 N•m

Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato.

Inserire la vite di sfiato.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento.

Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Installare il tappo del radiatore in modo inverso rispetto alla rimozione.

Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

## Parascintille marmitta

### Pulizia parascintille marmitta (modelli 570)

La marmitta deve essere periodicamente pulita dai residui di carbonio.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

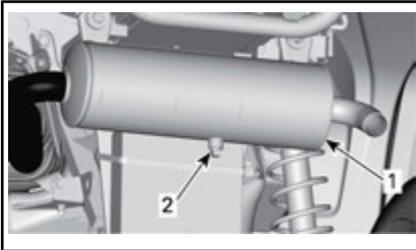
## **! ATTENZIONE**

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Posizionare la leva del cambio in posizione PARK.

Arrestare il motore e lasciare che la marmitta si raffreddi.

Rimuovere il tappo di pulizia della marmitta.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Marmitta
2. Tappo di pulizia

Avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Arrestare il motore e lasciare che la marmitta si raffreddi.

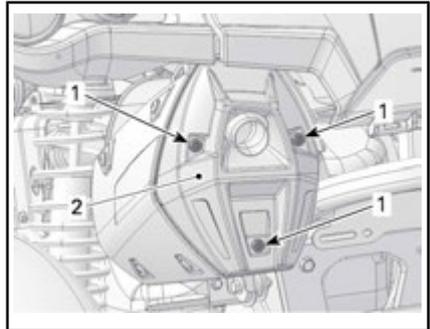
Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

## **Ispezione e controllo del parascintille marmitta (modelli 650, 850 e 1000R)**

**! ATTENZIONE** Lasciar raffreddare il sistema di scarico prima di procedere alla pulizia e all'ispezione.

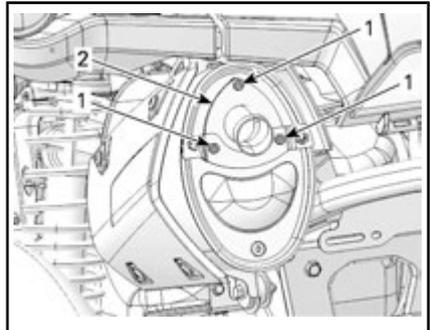
Rimuovere la copertura della marmitta. Eliminare le viti di bloccaggio.

**AVVISO** Non utilizzare un avvitatore ad impulso per la rimozione delle viti.



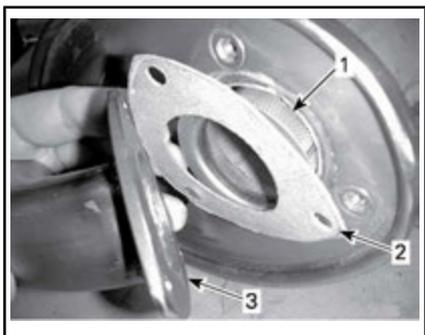
1. Copertura della marmitta
2. Vite di bloccaggio

Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



### CONFIGURAZIONE TIPICA - RIMUOVERE IL TUBO DI CODA

Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



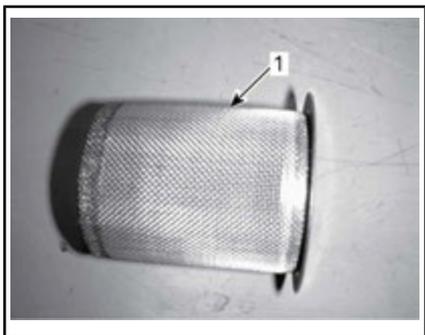
**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Parascintille
2. Guarnizione
3. Tubo di coda di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

**ATTENZIONE** Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

**NOTA:** È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato

Controllare la camera del parascintille nella marmitta Pulire eventuali residui se necessario.

Installare una nuova guarnizione, il tubo di coda e nuove viti di bloccaggio.

Reinstallare la copertura della marmitta con le nuove viti di bloccaggio. Serrare come da specifiche.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Viti tubo di coda	11 N•m ± 1 N•m
Viti del coperchio	

**Filtro dell'aria CVT**

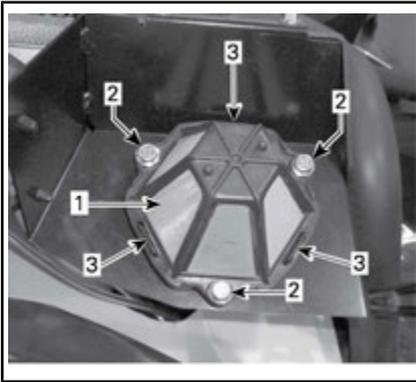
**Rimozione del filtro dell'aria CVT**

1. Rimuovere il coperchio del radiatore. Vedere *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI*.
2. Rimuovere il filtro dell'aria CVT rimuovendo le tre viti e premendo sulle linguette.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

**ATTENZIONE**

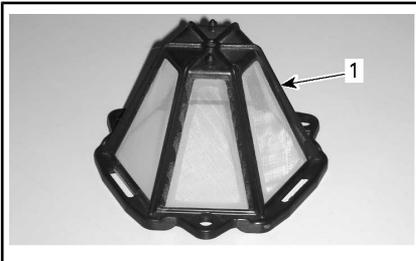
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



1. Filtro dell'aria CVT
2. Viti
3. Linguette

### Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Spruzzare un buon pulitore di filtri aria all'interno e all'esterno del filtro e seguire le istruzioni del produttore.
2. Asciugare completamente il filtro.



1. Filtro dell'aria CVT

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Spingere con attenzione il filtro dell'aria CVT finché le tre linguette non scattano.
2. Fissare con le quattro viti. Serrare alla coppia specificata.

#### COPPIA DI SERRAGGIO

Viti del filtro dell'aria CVT	2,5 N•m ± 0,5 N•m
-------------------------------	-------------------

3. Reinstallare la copertura del radiatore.

## Olio scatola del cambio

### Controllo del livello olio della scatola del cambio

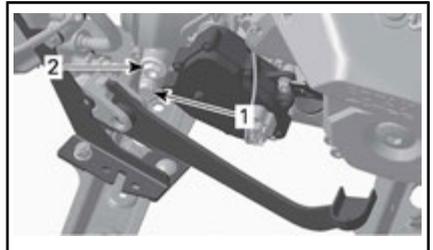
**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso della scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA. Azionare il freno di stazionamento.

**NOTA:** Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio quando il motore è freddo e non gira.

Rimuovere il tappo livello olio della scatola del cambio.



1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

Usare OLIO SINTETICO PER INGRANAGGI XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140).

Se l'olio consigliato non è disponibile, utilizzare un olio per scatola del

cambio 75W140 che soddisfi la specifica API GL-5.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

### Cambio olio scatola del cambio

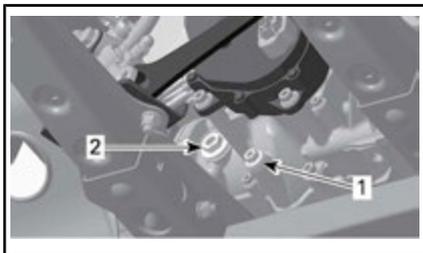
Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del veicolo.

Rimuovere il tappo di scarico.



#### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

**NOTA:** Per svuotare completamente la scatola del cambio, posizionare un martinetto sotto il poggiatesta sinistro e ribaltare il veicolo verso destro. Quando la scatola del cambio è vuota, applicare il tappo di scarico e riappoggiare il veicolo a terra.

Pulire le particelle di metallo dal tappo di scarico.

Installare il tappo di scarico.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo di scarico	20 N•m ± 2 N•m

Rabboccare la scatola del cambio con l'olio consigliato.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

**AVVISO** Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo livello olio	5 N•m ± 0,6 N•m

## Cavo dell'acceleratore

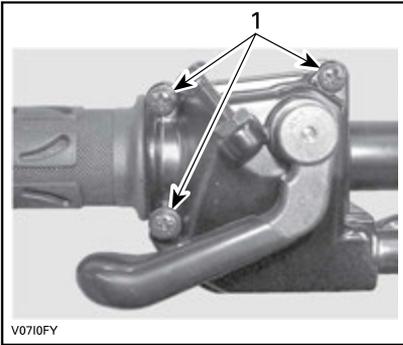
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con un lubrificante al silicone o prodotto equivalente.

**! ATTENZIONE**

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

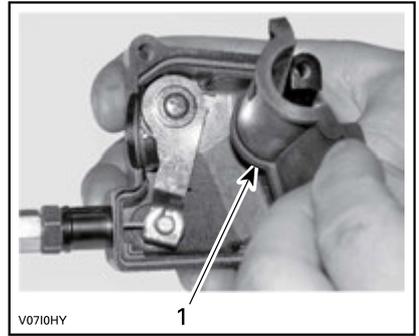
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

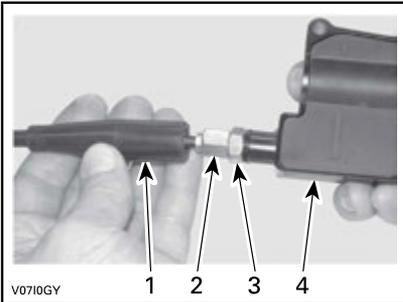
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione interna dell'alloggiamento

Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



1. Protezione cavo

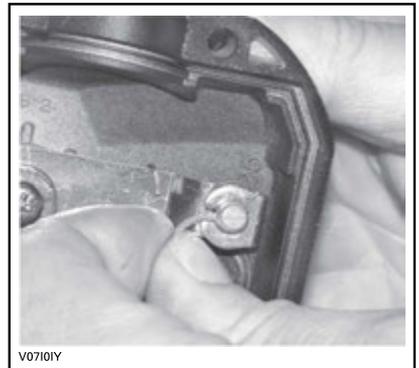
2. Registro del cavo dell'acceleratore

3. Controdado

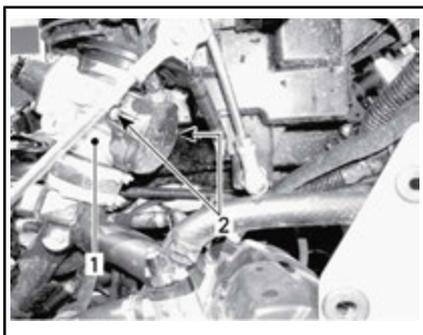
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento



Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo sfarfallato
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

**⚠ ATTENZIONE** Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.



V0710JY

#### CONFIGURAZIONE TIPICA

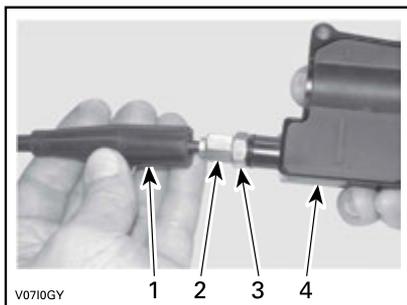
**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

## Regolazione del cavo dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



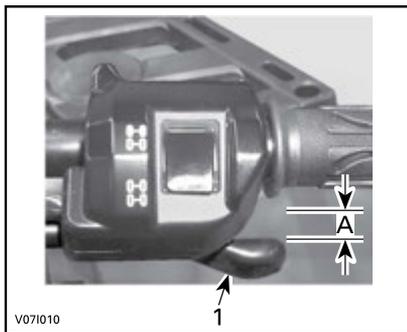
V0710GY

1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



V071010

1. Leva dell'acceleratore
- A. 2 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min (RPM) del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## Candele

### Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.  
Staccare i cavi della candela.

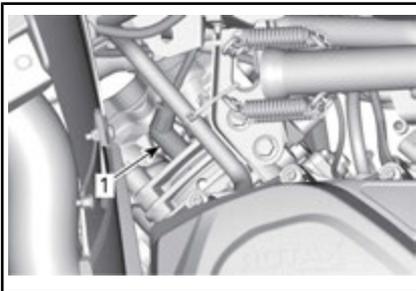
### Rimozione candela

**⚠ ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare di un giro le candele.

Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele utilizzando una chiave apposita, quindi rimuoverle.



LATO DX — CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SX — CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

DISTANZA DELLA CANDELA	
570 650	0,7 mm a 0,8 mm
850 1000R	0,7 mm a 0,9 mm

Applicare una piccola quantità di lubrificante anti-grippaggio a base di rame sulla filettatura delle candele.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

**⚠ ATTENZIONE** Non stringere eccessivamente le candele, perché il motore potrebbe danneggiarsi.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Candela	20 N•m ± 2,4 N•m

## Batteria

### **⚠ ATTENZIONE**

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

**⚠ ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

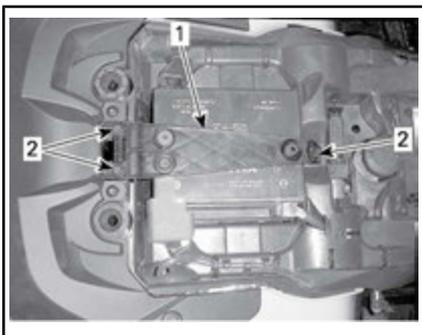
**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

### Rimozione della batteria

**AVVISO** Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

Rimuovere le viti di bloccaggio e il portabatteria ed estrarre la batteria dal telaio.



1. Porta batteria
2. Viti di blocco

## Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

## Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

**AVVISO** Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+) della batteria.

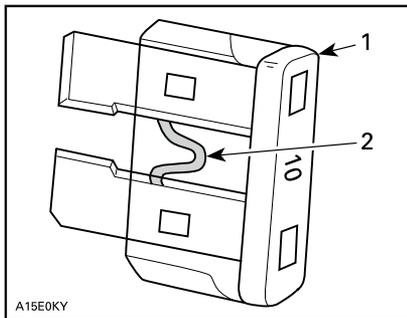
## Fusibili

**⚠ ATTENZIONE** Prima di sostituire un fusibile difettoso, girare sempre l'interruttore di accensione in posizione OFF o rimuovere la chiave D.E.S.S.

### Ispezione del fusibile

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; per la potenza nominale adeguata, vedere le tabelle *POSIZIONE FUSIBILI*.



### CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

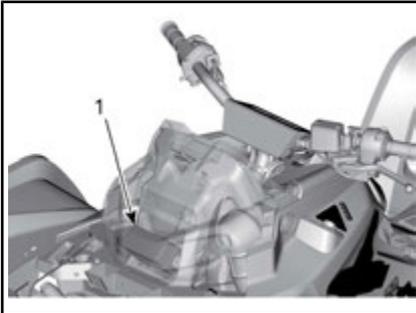
**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

## Accesso alla scatola fusibili anteriore

Vedere *COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI* e rimuovere quanto segue:

- Copertura radiatore
- Supporto dell'indicatore.

Rimuovere la copertura dalla scatola fusibili anteriore.



*CONFIGURAZIONE TIPICA*

1. Scatola fusibili anteriore

## Descrizione della scatola fusibili anteriore (modelli 570)

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
R1	Relè ventola	-
R2	Relè principale	-
R3	Relè accessori	-
R4	Relè pompa carburante	-
R8	Relè freno	-
F4	Indicatore (contagiri)	10 A
F5	Iniettori/Iniezioni, ECM, Pompa del combustibile, VSS	10 A

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
F8	Commutatore a chiave, Bobina d'innesto, Orologio	10 A
F9	Ventola di raffreddamento	20 A
F12	Preso corrente diretta / Luce / Accessori, Controllo EU (EU), 2WD/4WD	20 A

## Descrizione della scatola fusibili anteriore (modelli 650, 850 e 1000R)

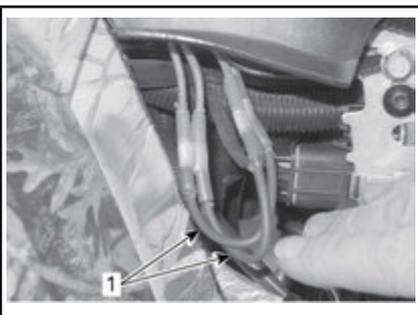
SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
R1	Relè ventola	-
R2	Relè principale	-
R3	Relè accessori	-
R4	Relè pompa carburante	-
R5	Relè luci	-
R8	Relè freno	-
F4	Tachimetro/relè	5 A
F5	Iniettore/accensione	5 A
F6	Modulo di controllo motore (ECM)	5 A
F7	Verricello 2WD/4WD	5 A
F8	Interruttore chiave, Valvola elettromagnetica del motorino di avviamento	5 A
F9	Ventola di raffreddamento azzerabile	25 A
F10	Euro Control/orologio	5 A

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
N.	DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
F11	Luci	30 A
F12	Preso CC	15 A
F14	ACC2	15 A
F15	Pompa di alimentazione	5 A

**NOTA:** Controllare l'interno della copertura della scatola fusibili per individuare la posizione dei fusibili.

### Portafusibili posteriore e collegamenti ai fusibili

Il portafusibili posteriore è collocato sotto il sedile, vicino alla batteria.



1. Fusibili



PORTAFUSIBILI

PORTAFUSIBILI	
DESCRIZIONE	AMPERAGGIO
Sistema di sterzo assistito (DPS)	40 A

COLLEGAMENTI AI FUSIBILI		
DESCRIZIONE		CALIBRO
Collegamento al fusibile 1	Principale	16 awg
Collegamento al fusibile 2	Ventola Accessori	16 awg

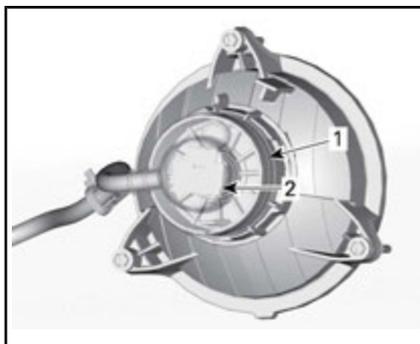
### Luci (Modelli 570)

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

#### Sostituzione lampadina del faro

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

1. Rimuovere copertura.
2. Scollegare il connettore.
3. Rimuovere lampadina.



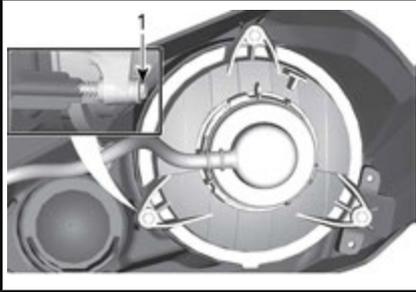
PARAFANGO ANTERIORE INTERNO

1. Coperchio
2. Connettore

4. Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.
5. Validare il funzionamento del faro.

### Assetto faro

Girare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza dei fari e l'orientamento laterale secondo le specifiche.



#### ANABBAGLIANTE

1. Pomelli di regolazione

### Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni

1. Scollegare il connettore dalla lampadina.
2. Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



3. Rimuovere il portalampada dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

### Luci (Modelli 650, 850 e 1000R)

**⚠ ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina difettosa.

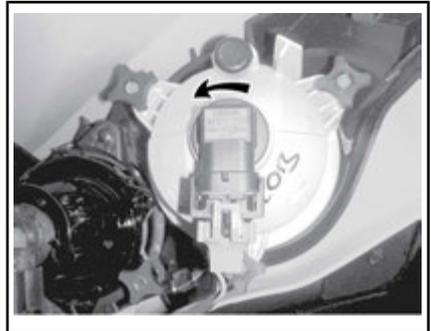
Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione lampadina del faro

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento della lampadina.



#### PARAFANGO ANTERIORE INTERNO



Estrarre la lampadina.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

### Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni

Ruotare il fanalino in senso antiorario per rimuoverlo dalla sede del fanalino.



Estrarre il fanalino dalla sua sede.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



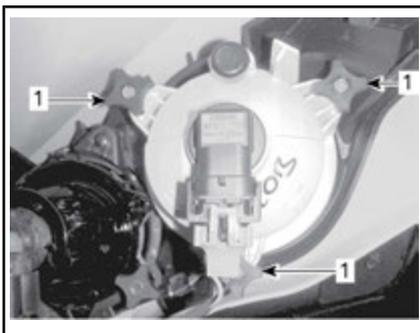
Rimuovere il portalamпада dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

### Assetto faro

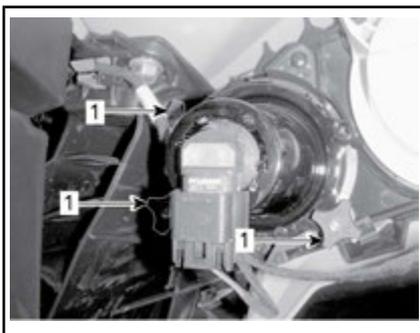
Ruotare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

**NOTA:** Regolare i fari allo stesso modo.



#### REGOLAZIONE ANABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione



#### REGOLAZIONE ABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione

### Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore

#### Ispezione cappuccio e protezione albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

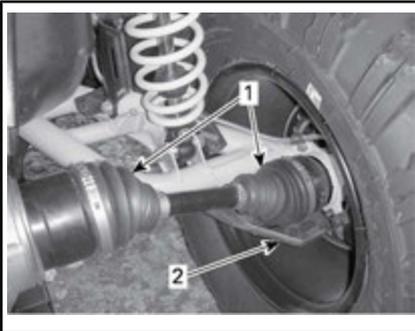
Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



*CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO*

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



*CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO*

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

## Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici

#### **! ATTENZIONE**

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

Per i valori, vedere le **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

#### **! ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

## Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.



## ATTENZIONE

- Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.
- Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse.
- Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Montare gli pneumatici radiali come treno completo.

## Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

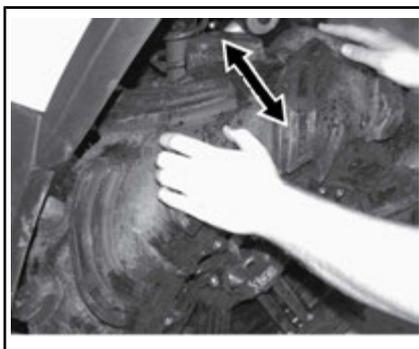
Azionare il freno di stazionamento.

Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco anomalo.



CONFIGURAZIONE TIPICA

## Rimozione ruota

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Inserire la modalità 4WD.

Azionare il freno di stazionamento.

Allentare i dadi, quindi sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Rimuovere i dadi e quindi la ruota.

## Installazione ruote

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

Se gli pneumatici sono unidirezionali, accertarsi di installare la ruota in base alla rotazione dello pneumatico.

Avvitare con cautela i dadi in sequenza incrociata, quindi serrarli.

### COPPIA DI SERRAGGIO

Dado ruota

100 N•m ± 10 N•m

**NOTA:** Rimuovere periodicamente i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sui chiodi facilitare una eventuale futura rimo-

zione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo viene usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

**AVVISO** Utilizzare sempre dadi per ruote consigliati in base al tipo di ruota. L'uso di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio o i prigionieri.

## Sospensione

### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare i punti di ingrassaggio dei bracci della sospensione anteriore.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)

### Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i collegamenti della barra di stabilizzazione posteriore e la boccola perno sui raccordi di ingrassaggio.

INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI	
Prodotto consigliato BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033)

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per individuare possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

### Giunti a sfera

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.

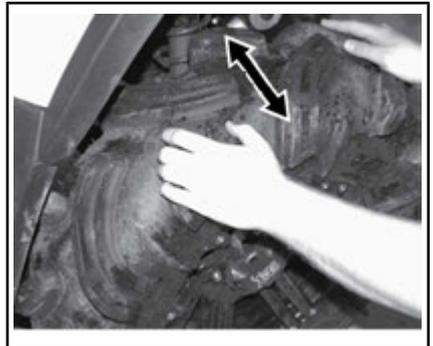
Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Ispezionare i cappucci dei giunti a sfera per riscontrare che non vi siano rotture.

Spingere e tirare le ruote dal bordo superiore e inferiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco anomalo o se il supporto presenta rotture.



CONFIGURAZIONE TIPICA



## ATTENZIONE

Il giunto sferico deve essere sostituito se presenta gioco anomalo o rotture.

### Bracci delle sospensioni anteriori

Controllare che i bracci della sospensione non presentino rotture, deformazioni o altri danni.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

## Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

## Sterzo

### Ispezione della timoneria

#### Estremità della barra di accoppiamento

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.

Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Ispezionare i cappucci delle barre di accoppiamento per riscontrare che non vi siano rotture.

Spingere e tirare le ruote dal bordo anteriore o posteriore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco anomalo o se il supporto presenta rotture.



### ATTENZIONE

Il cappuccio della barra di accoppiamento deve essere sostituito se presenta gioco anomalo o rotture.

## Freni



### ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

## Livello del liquido dei freni

**AVVISO** Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già sperii.

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero superare la tacca MIN.

Se necessario, aggiungere liquido.

**Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

### Serbatoi/o fluidi leva freno

Portare il volante in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Verificare il livello del liquido dei freni. Il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore del vetro spia.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



CONFIGURAZIONE TIPICA

## Serbatoio fluidi pedale freno

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.

**AVVISO** Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

## Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio.



### ATTENZIONE

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Rimuovere le viti di bloccaggio del tappo del serbatoio.

Rimuovere il tappo del serbatoio.

Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**

**AVVISO** Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare le viti.

**NOTA:** Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

## Liquido dei freni consigliato

Utilizzare sempre liquido per freni DOT 4 preso da un contenitore sigillato.



### ATTENZIONE

Per evitare seri danni al sistema frenante, non utilizzare liquidi dei freni non consigliati.

## Ispezione dei freni



**ATTENZIONE** I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Ispezione, manutenzione e riparazioni sul sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

Tuttavia, verificare le condizioni seguenti negli intervalli tra le visite al concessionario:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.



### ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

# MANUTENZIONE DEL VEICOLO

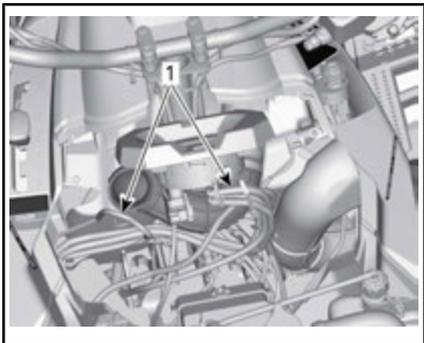
## Cura dopo l'utilizzo

Per preservare il veicolo e i suoi componenti, pulire il veicolo con acqua corrente, come spiegato in *PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO*, dopo ogni utilizzo nelle condizioni seguenti:

- In presenza di fango
- In un ambiente con acqua salata.

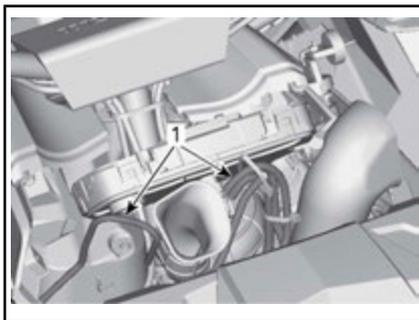
**NOTA:** Negli ambienti con acqua salata, si consiglia inoltre di proteggere le parti metalliche con XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente.

**AVVISO** Nel reinstallare il supporto dell'indicatore sull'alloggiamento del filtro dell'aria, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare vicino al condotto dell'aria.



*CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLI 570, 650 E 850*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria



*CONSOLE DI SUPPORTO RIMOSSA PER CHIAREZZA - MODELLO 1000R*

1. Far passare i tubi di ventilazione vicino al condotto dell'aria

## Pulizia e protezione del veicolo

**AVVISO** Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi fango e detriti e causare potenzialmente usura, interferenze o favorire la corrosione.

Lavare il veicolo con una soluzione di acqua e sapone.

**AVVISO** Non pulire le parti del corpo in polipropilene con prodotti detergenti a base minerale, poiché altererà le finiture lucide.

**Prodotti detergenti non compatibili**

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTI DETERGENTI NON COMPATIBILI
Polipropilene	QUALSIASI PRODOTTO DETERGENTE A BASE MINERALE
	Spray di finitura XP-S ATV (Cod. art. 219 701 704)
	Kit di pulizia XP-S ATV (Cod. art. 219 701 713) (contiene il suddetto Spray di finitura XP-S ATV)



*ADATTO PER IL POLIPROPILENE*



*NON UTILIZZARE SU POLIPROPILENE*

**Prodotti detergenti compatibili**

TIPO DI MATERIALE	PRODOTTO DETERGENTE COMPATIBILE
Polipropilene	Lavaggio XPS ATV (Cod. art. 219 701 702)
	Acqua e sapone

---

## RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE



### ATTENZIONE

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nella sezione *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre quattro mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla preparazione prestagionale.

# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Numero di identificazione del veicolo (VIN)



CONFIGURAZIONE TIPICA - MODELLO 1000R IN FOTO

1. Etichetta 1 (sul telaio sotto il sedile al centro)
2. Etichetta 2 (impresa sul telaio dietro la ruota anteriore destra)



ETICHETTA 1

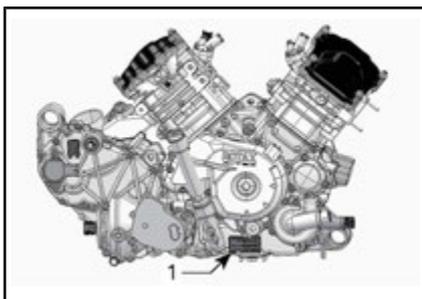
1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello



ETICHETTA 2

1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello

## Numero di identificazione motore



CONFIGURAZIONE TIPICA — LATO DESTRO DEL MOTORE

1. E/N (Numero di identificazione motore)

## Radio Frequency Digitally Encoded Security System (chiave RF D.E.S.S.)

Questo dispositivo è conforme agli standard FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: 1) questo dispositivo non può causare interferenze e 2) deve accettare qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

Numero di registrazione IC:  
12006A-M01456

ID FCC: 2ACERM01456

In qualità di parte responsabile della conformità, dichiariamo, a nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva del Consiglio: 2014/53/UE. L'oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali e ad altri requisiti rilevanti di tale direttiva. Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti direttive, normative e standard armonizzati: Direttiva 2014/53/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio e standard armonizzati: EN 300 330-2, EN 60950-1.

---

# **NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI)**

## **È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

## **Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura della marmitta o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

# LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

MODELLO		Outlander 570 X mr	Outlander 650 X mr	Outlander 850 X mr	Outlander 1000R X mr
LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI <sup>1</sup>					
Rumore	Pressione acustica (L <sub>pA</sub> )	81 dB @ 4.000 giri/min (Incertezza (K <sub>pA</sub> ) 3 dB)	78 dB @ 3.600 giri/min (Incertezza (K <sub>pA</sub> ) 3 dB)	80 dB @ 4.000 giri/min (Incertezza (K <sub>pA</sub> ) 3 dB)	80 dB @ 4.000 giri/min (Incertezza (K <sub>pA</sub> ) 3 dB)
	Livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> )	96 dB @ 4.000 giri/min (Incertezza (K <sub>WA</sub> ) 3 dB)	-	-	-
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	<2,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	3,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	3,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	<2,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min
	Intero corpo sul sedile	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 3.600 giri/min	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min	<0,5 m/s <sup>2</sup> @ 4.000 giri/min
<sup>1</sup> : i livelli di rumorosità e vibrazioni sono misurati conformemente allo standard EN 15997:2011 su superficie asfaltata, in folle.					

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Modelli 570

MOTORE		570
Tipo di motore		ROTAX® 570, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
Gruppo valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione
Gioco valvole	Aspirazione	0,06 mm a 0,14 mm
	Scarico	0,11 mm a 0,19 mm
Alesaggio		84 mm
Tempo		51,4 mm
Cilindrata		570 cm <sup>3</sup>
Sistema di scarico		Parascintille approvato USDA Forest Service
Filtro dell'aria		Filtro sintetico in carta con materiale espanso

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		570
Tipo		Carter umido. A cartuccia sostituibile
Filtro dell'olio		Cartuccia sostituibile
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2,0 L
	Consigli per l'America del Nord	<p>Usare un olio di miscela sintetico XPS per motori 4 tempi (estate) (Cod. art. 293 600 121) o un olio sintetico XPS per motori 4 tempi (tutti i climi) (Cod. art. 293 600 112).</p> <p>Se non è disponibile, utilizzare un olio per motori 5W40 che soddisfi i requisiti della classificazione dei servizi API SG, SH o SJ</p>
	Al di fuori dell'America del Nord	<p>Per la stagione estiva utilizzare un olio di miscela sintetico XPS per motori a 4 tempi (estate) (Cod. art. 619 590 109).</p> <p>Per tutte le stagioni utilizzare un olio sintetico XPS per motori a 4 tempi (tutti i climi) (Cod. art. 619 590 114).</p> <p>Se non è disponibile, utilizzare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti API per la classificazione di servizio SJ, SL, SM o SN</p>

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO		570
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Utilizzare l'antigelo lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante specificatamente formulato per motori in alluminio
	Capacità	3,5 L

TRASMISSIONE		570
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Giri al minuto per azionamento		1.800 giri/min

SCATOLA DEL CAMBIO		570
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5

SISTEMA ELETTRICO		570
Uscita con generatore a magnete		500 W a 6.000 giri/min
Tipo di sistema di accensione		Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Quantità	2
	Marca e tipo	NGK DCP8E o prodotto equivalente
	Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Avanti	8.000 giri/min
	Retromarcia	15 km/h senza override

SISTEMA ELETTRICO		570
Batteria	Tipo	Non richiede manutenzione
	Tensione	12 V c.c.
	Potenza nominale	18 A•h
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW

SISTEMA ELETTRICO		570
Fari	Alto	HS1 35 W
	Basso	HS1 35 W
Fanalini posteriori		P21/5W
Fusibili		Vedere la sezione <i>FUSIBILI</i> in <i>MANUTENZIONE</i>

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		570
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo		1.400 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			570
	Numero di ottano minimo	Nell'America del Nord	87 (R+M)/2 o superiore
		Fuori dal Nord America	92 RON o superiore
Capacità del serbatoio del carburante			20,5 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)			± 5 L

SISTEMA DI TRASMISSIONE			570
Tipo di sistema di trasmissione			2WD/4WD selezionabile
Olio differenziale anteriore/ olio trasmissione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml
		Posteriore	250 ml
	Tipo	Anteriore	Olio sintetico per cambio XPS (75W 90) (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico 75W 90 API GL5)
		Posteriore	Olio sintetico per cambi XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5
Trasmissione anteriore			Differenziale anteriore autobloccante Visco-lok
Rapporto di trasmissione anteriore			3.6:1
Trasmissione posteriore			Ruota a denti conici / trasmissione finale
Rapporto di trasmissione posteriore			3.6:1
Grasso per giunto CV			Grasso per giunto Castrol CV (Cod. art. 293 550 062)
Grasso per albero di trasmissione			Grasso per albero di trasmissione (Cod. art. 293 550 063)

STERZO		570
Raggio di sterzata		2.565 mm

SOSPENSIONE ANTERIORE		570
Tipo sospensione		Doppio braccio ad A con geometria di controllo trasmissione

<b>SOSPENSIONE ANTERIORE</b>		<b>570</b>
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Olio
Tipo di regolazione precarico		Filettature

<b>SOSPENSIONE POSTERIORE</b>		<b>570</b>
Tipo sospensione		Braccio longitudinale indipendente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna
Ammortizzatori	Quantità	2
	Tipo	Olio
Tipo di regolazione precarico		Filettature

<b>FRENI</b>		<b>570</b>
Freni anteriori	Tipo	Doppi freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino
Freno posteriore	Tipo	Singolo freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino
Liquido dei freni	Capacità	260 ml
	Tipo	DOT 4
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)
Materiale pattino del freno		Metallico
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm

<b>PNEUMATICI</b>		<b>570</b>
Pressione	Anteriore	Caricato oltre 189 kg : 48,3 kPa Carico fino a 189 kg : 41,4 kPa
	Posteriore	Caricato oltre 189 kg : 48,3 kPa Carico fino a 189 kg : 41,4 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm

PNEUMATICI		570
Dimensioni pneumatici	Anteriore	711 x 203 x 305 mm (28 x 8 x 12 pollici)
	Posteriore	711 x 254 x 305 mm (28 x 10 x 12 pollici)

RUOTE		570
Tipo		Acciaio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriore	305 x 152 mm (12 x 6 pollici)
	Posteriore	305 x 191 mm (12 x 7,5 pollici)
Serraggio dadi ruote		100 N•m

DIMENSIONI		570
Lunghezza complessiva		211 cm
Larghezza complessiva		116,8 cm
Altezza complessiva		124 cm
Passo degli pneumatici		129,5 cm
Carreggiata	Anteriore	97,4 cm
	Posteriore	92,5 cm
Altezza da terra		26,7 cm

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		570
Peso a secco		382 kg
Capacità portapacchi posteriore		109 kg
Capacità di carico del bauletto posteriore		11 L o 10 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		189 kg
Capacità di traino (compresi rimorchio e carico)		590 kg
Capacità di timone		23 kg

**Modelli 650, 850 e 1000R**

MOTORE		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Tipo di motore		ROTAX®, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido	
Gruppo valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione	
Gioco valvole	Aspirazione	0,06 mm a 0,14 mm	
	Scarico	0,11 mm a 0,19 mm	
Alesaggio	650	82 mm	
	850	94 mm	
	1000R	91 mm	
Tempo	650/850	61,5 mm	
	1000R	75 mm	
Cilindrata	650	650 cm <sup>3</sup>	
	850	854 cm <sup>3</sup>	
	1000R	976 cm <sup>3</sup>	
Sistema di scarico		Parascintille approvato USDA Forest Service	
Filtro dell'aria		Filtro sintetico in carta con materiale espanso	

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Tipo		Carter umido. A cartuccia sostituibile	
Filtro dell'olio		Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile	

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Olio motore	Capacità (cambio olio con filtro)	2,0 L
	Consigli per l'America del Nord	Usare un olio di miscela sintetico XPS per motori 4 tempi (estate) (Cod. art. 293 600 121) o un olio sintetico XPS per motori 4 tempi (tutti i climi) (Cod. art. 293 600 112). Se non è disponibile, utilizzare un olio per motori 5W40 che soddisfi i requisiti della classificazione dei servizi API SJ, SL, SM o SN
	Al di fuori dell'America del Nord	Per la stagione estiva utilizzare un olio di miscela sintetico XPS per motori a 4 tempi (estate) (Cod. art. 619 590 109). Per tutte le stagioni utilizzare un olio sintetico XPS per motori a 4 tempi (tutti i climi) (Cod. art. 619 590 114). Se non è disponibile, utilizzare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti API per la classificazione di servizio SJ, SL, SM o SN

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Liquido refrigerante	Tipo	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Utilizzare l'antigel lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante specificatamente formulato per motori in alluminio
	Capacità	3,5 L

TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua), sub-trasmissione con L/H/N/R/P, freno motore standard
Giri al minuto per azionamento		1.800 giri/min

SCATOLA DEL CAMBIO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Olio scatola del cambio	Capacità	450 ml
	Consigliato	Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5

IMPIANTO ELETTRICO			MODELLI 650, 850 E 1000R
Uscita con generatore a magnete			625 W a 6.000 giri/min
Tipo di sistema di accensione			Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI)
Fasatura di accensione			Non regolabile
Candela	650	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK DCPR8E o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,8 mm
	850 1000R	Quantità	2
		Marca e tipo	NGK LMAR8D-J o prodotto equivalente
		Distanza	0,7 mm a 0,9 mm
Impostazione limitatore numero giri/min. del motore	Tutti i modelli	Avanti	8.000 giri/min
		Retromarcia	15 km/h (senza override)
Batteria	Tipo		Non richiede manutenzione
	Tensione		12 volt
	Potenza nominale		18 A•h
	Resa motorino di avviamento		0,7 KW
Fari	Alto	2 x 60 W (HB3)	
	Basso	2 x 55 W (H1)	
Fanalini posteriori			2 x 5/21 W

IMPIANTO ELETTRICO	MODELLI 650, 850 E 1000R
Fusibili	Vedere la sezione <i>FUSIBILI</i> in <i>MANUTENZIONE</i>

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Alimentazione del carburante	650	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro
	850/1000R	Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 54 mm, 1 iniettore per cilindro
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo	650	1250 giri/min (non regolabile)
	850/1000R	1.400 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo
	Numero di ottano minimo	Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON o 95 E10 RON)
Capacità del serbatoio del carburante		20,5 L
Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON)		± 5 L

SISTEMA DI TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo di sistema di trasmissione		2WD/4WD selezionabile
Trasmissione anteriore		Differenziale anteriore autobloccante Visco-lok <sup>†</sup> QE
Rapporto di trasmissione anteriore		3.6:1
Trasmissione posteriore	650	Ingranaggio conico a denti dritti / trasmissione finale
	850/1000R	Ingranaggio conico a spirale/trasmissione finale
Rapporto di trasmissione posteriore		3.6:1

SISTEMA DI TRASMISSIONE		MODELLI 650, 850 E 1000R
Olio differenziale anteriore	Capacità	500 ml
	Tipo	Olio sintetico per ingranaggi XPS (75W 90) (Cod. art. 293 600 043) oppure olio sintetico per cambi 75W90 API GL-5
Olio trasmissione finale posteriore	Capacità	250 ml
	Tipo	Olio sintetico per ingranaggi XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) o olio sintetico per ingranaggi 75W140 API GL-5
Grasso per giunto CV		Grasso per giunti Castrol CV (Cod. art. 293 550 062) o equivalente
Grasso per albero di trasmissione		Grasso per alberi di trasmissione (Cod. art. 293 550 063) o equivalente

STERZO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Raggio di sterzata	650	2.565 mm
	850	2.940 mm
	1000R	431,8 cm

SOSPENSIONE ANTERIORE			MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo sospensione			Braccio di sospensione doppio con geometria dive control
Ammortizzatori	650	Quantità	2
		Tipo	Olio
	850	Quantità	2
		Tipo	HPG
	1000R	Quantità	2
		Tipo	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni di compressione QS3†
Tipo di regolazione precarico			Filettature

SOSPENSIONE POSTERIORE		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Tipo sospensione		Braccio longitudinale torcente indipendente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna	
Ammortizzatori	650	Quantità	2
		Tipo	Olio
	850	Quantità	2
		Tipo	HPG
	1000R	Quantità	2
		Tipo	Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni di compressione QS3t
Tipo di regolazione precarico		Filettature	

FRENI		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Freno anteriore	Quantità	2	
	Tipo	Freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino	
Freno posteriore	Quantità	1	
	Tipo	Freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino	
Liquido dei freni	Capacità	260 ml	
	Tipo	DOT 4	
Pinza		Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm)	
Materiale pattino del freno		Metallico	
Spessore minimo della pastiglia del freno		1 mm	
Spessore minimo del disco del freno		4,0 mm	
Deformabilità massima del disco del freno		0,2 mm	

PNEUMATICI		MODELLI 650, 850 E 1000R	
Pressione	Anteriore	Massima: 48,3 kPa Minima: 41,4 kPa	
	Posteriore	Massima: 48,3 kPa Minima: 41,4 kPa	

PNEUMATICI			MODELLI 650, 850 E 1000R
Profondità minima filettatura pneumatico			3 mm
Misure	Anteriore	650	711 x 203 x 305 mm (28 x 8 x 12 pollici)
		850/1000R	762 x 229 x 355 mm (30 x 9 x 14 pollici)
	Posteriore	650	711 x 254 x 305 mm (28 x 10 x 12 pollici)
		850/1000R	762 x 229 x 355 mm (30 x 9 x 14 pollici)

RUOTE			MODELLI 650, 850 E 1000R
Tipo			Alluminio fuso
Dimensioni cerchio	Anteriore	650	305 x 152 mm (12 x 6 pollici)
		850/1000R	355 x 165 mm (14 x 6,5 pollici)
	Posteriore	650	305 x 191 mm (12 x 7,5 pollici)
		850/1000R	355 x 165 mm (14 x 6,5 pollici)
Serraggio dadi ruote			100 N•m ± 10 N•m

DIMENSIONI			MODELLI 650, 850 E 1000R
Lunghezza complessiva	650/850		224 cm
	1000R		246 cm
Larghezza complessiva	650		118 cm
	850/1000R		127 cm
Altezza complessiva	650		128 cm
	850/1000R		131 cm
Passo degli pneumatici	650/850		129,5 cm
	1000R		149,9 cm
Carreggiata	Anteriore	650	97,3 cm
		850/1000R	103,5 cm
	Posteriore	650	94,5 cm
		850/1000R	100 cm
Altezza da terra	650		30 cm
	850/1000R		33 cm

PESO E CAPACITÀ DI CARICO		MODELLI 650, 850 E 1000R
Peso a secco	650	396 kg
	850	437 kg
	1000R	449 kg
Portapacchi posteriore		90 kg
Capacità di carico del bauletto posteriore		21,4 L o 10 kg
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		189 kg
Capacità di traino		590 kg
Capacità timone del carrello (compresi rimorchio e carico)		23 kg

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. L'interruttore di accensione è sulla posizione OFF (modelli 570) o la chiave D.E.S.S. non è installata nella posizione D.E.S.S. (650/850/1000R).
  - *Girare l'interruttore di accensione sulla posizione ON (modelli 570) o inserire la chiave D.E.S.S. nella posizione D.E.S.S. (650/850/1000R).*
2. Interruttore di emergenza per arresto motore
  - *Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia nella posizione ON.*
3. La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.
  - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare le leve del freno.*
4. Fusibile bruciato.
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.
  - *Verificare il sistema di caricamento.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. Chiave D.E.S.S. errata, l'indicatore multifunzione visualizza BAD KEY.
  - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*
7. Motorino di avviamento scarico o collegamenti elettrici allentati.
  - *Controllare i collegamenti del motorino di avviamento.*
  - *Controllare il relè del motorino di avviamento.*

**IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI****1. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**

- *Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
  - *Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girarla nella posizione ON (modelli 570) o installare la chiave D.E.S.S. nella posizione D.E.S.S. (altri modelli).*
  - *Premere fino in fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore.*
  - *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*

*Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**

- *Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.*
- *Estrarre le candele.*
- *Scollegare il connettore elettrico dell'iniettore.*
- *Avviare il motore parecchie volte.*
- *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.*
- *Avviare il motore come indicato sopra.*

*Se il motore continua a essere ingolfato, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.*

**NOTA:** *Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.*

**2. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**

- *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
- *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
- *Controllare il fusibile della pompa del carburante e il relè.*
- *Se il motore non si accende, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

**3. Candela/avviamento (senza scintilla).**

- *Controllare la condizione del fusibile iniettori/accensione.*
- *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
- *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di emergenza per arresto motore siano in posizione ON.*

- *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
4. **La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE).**
- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
5. **Il motore è in modalità di protezione.**
- *Se la spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE), richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

1. **Candela danneggiata o imbrattata.**
- *Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*
2. **Mancanza di carburante nel motore.**
- *Controllare la voce IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*
3. **Il motore si surriscalda.**
- *Controllare la sezione SURRESCALDAMENTO DEL MOTORE.*
4. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
  - *Controllare gli accumuli di sporczia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
  - *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*
5. **CVT sporca o usurata.**
- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## 6. Il motore è in modalità di protezione.

- *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
- *Se la spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) oppure LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO), richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

---

## SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

1. **Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**
  - *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore; vedere le PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
2. **Alette del radiatore sporche.**
  - *Pulire le alette del radiatore; vedere RADIATORE nelle PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
3. **La ventola di raffreddamento non funziona.**
  - *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento o il relè; vedere PROCEDURE DI MANUTENZIONE. Se il fusibile è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

---

## IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

1. **Perdite nel sistema di scarico.**
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. **Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
  - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
3. **La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
  - Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.
2. **Acqua nel carburante.**
  - Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

## IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

---

1. **Motore.**
  - Vedere la sezione **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**.
2. **Freno di stazionamento.**
  - Controllare che il freno di stazionamento sia stato completamente disinnestato.
3. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
  - Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
  - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
4. **CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
5. **Il motore è in modalità di protezione.**
  - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

## LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ

---

1. **Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.**
  - Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.
2. **CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

---

**LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE**

---

1. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - *Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).*
2. **CVT sporca o usurata.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Acqua nella CVT.**
  - *Vedere PROCEDURE SPECIALI.*

**ASSISTENZA RIDOTTA STERZO ASSISTITO:**

---

1. **Quando è sottoposto a determinate condizioni, il sistema di sterzo assistito (DPS) viene depotenziato per proteggere il sistema.**
  - *Una volta che il carico è ridotto, la normale funzionalità dello sterzo assistito viene ripristinata.*
2. **La spia CHECK ENGINE INDICATOR LAMP (CONTROLLA MOTORE) sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK DPS (CONTROLLA DPS).**
  - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

# MESSAGGI INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE

Messaggio	Spia/e luminosa/e accesa/e	Descrizione
CHIAVE ERR	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata una chiave di accensione o una chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. <b>Chiave di accensione:</b> È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
CHIAVE DESS NON RICONOSCIUTA	Controllare il motore	<b>Chiave RF D.E.S.S.:</b> È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
FRENO DI STAZIONAMENTO	Freno di stazionamento	Visualizzato quando il freno di stazionamento viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
LO BATT (tensione della batteria bassa)	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
HI BATT (tensione della batteria alta)	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (olio in esaurimento) <sup>(1)</sup>	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
SURRISCALDAMENTO	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando, vedere la sezione <i>SURRISCALDAMENTO MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
CONTROLLARE IL MOTORE	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia CHECK ENGINE è accesa. Per ulteriori informazioni, vedere <i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
NO ECM COMMUNICATION (comunicazione ECM assente)	Controllare il motore	Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM)
CONTROLLARE DPS	Controllare il motore	Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

RICHIESTA MANUTENZIONE <sup>(2)</sup>	Nessuna	Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione.
ANOMALIA TPS PREMERE PULSANTE ESCLUSIONE PER FUNZIONAMENTO DISTURBATO	Controllare il motore	Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

**AVVISO** <sup>(1)</sup> Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Vedere la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

<sup>(2)</sup> Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE RICHIESTA, procedere come descritto di seguito:

1. Sul display principale (velocità del veicolo) premere SET e TENERLO PREMUTO.
2. Alternare la selezione di LOW beam (Anabbagliante) e HIGH beam (Abbagliante) 3 volte.

**NOTA:** Il punto 2 deve essere completato entro **2 secondi**.

3. Rilasciare il pulsante SET.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***GARANZIA***

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2018 CAN-AM® ATV**

## **AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2018 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada come esenti da difetti di materiale o manodopera per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Vedere in proposito il testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

## **LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NELLA MISURA IN CUI NON SIA POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;

- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, da riparazioni, manutenzione o modifiche non eseguite correttamente o da utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persona diversa da un concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso anomalo, negligenza o guida del prodotto in modo non coerente con quella consigliata descritta nella Guida del conducente ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## **PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale. Per i componenti coinvolti nelle emissioni: vedere la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## **CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai usato presso un concessionario Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (**concessionario Can-Am**");
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario ATV Can-Am autorizzato;

- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV Can-Am. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base alla presente garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sola discrezione di BRP, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, manutenzione o servizio, ovvero alla sostituzione di tali parti con ricambi originali ATV Can-Am senza addebito dei costi di parti e manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni qui descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **GARANZIE SUPPLEMENTARI DEL FORNITORE**

Un ricevitore GPS potrebbe essere fornito da BRP nella dotazione di serie su certi ATV Can-Am modello 2018. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata di BRP. La copertura di garanzia supplementare, se offerta dal "fornitore" del ricevitore GPS, che dura più a lungo della garanzia limitata di BRP deve essere discussa direttamente dal rivenditore o dal consumatore con il "fornitore" del ricevitore GPS.

## **TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTACI** di questo manuale.

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2017 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, la BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento riguardanti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza come al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, la BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato dalla BRP o da una struttura autorizzata dalla BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile alla BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato dalla BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile alla BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

## Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

	ORE	MESI	CHILOMETRI
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico	500	30	5.000
Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori	N/A	24	N/A

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi di post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi per il vapore
  - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

### **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, la BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

\* In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

\* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2018 CAN-AM® ATV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce il suo ATV Can-Am modello 2018, venduto da distributori o concessionari ATV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire i suoi ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti, Canada, Stati membri dello Spazio Economico Europeo ("SEE") composto dagli Stati dell'UE, oltre a Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprendente Ucraina e Turkmenistan) e Turchia, da difetti di materiali o manodopera per il periodo e alle condizioni qui previsti.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Vedere in proposito il testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).**

Nessun Distributore/Concessionario ATV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non eseguite correttamente o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persone diverse dal Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nella Guida del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla concorrenza e sul consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un Concessionario/Distributore ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere acquistato nel Paese o nell'unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve inviare al Concessionario/Distributore ATV Can-Am la richiesta di manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per l'opportunità di eseguire la riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BRP, alla riparazione di parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, ovvero alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di ATV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera. La riparazione o sostituzione deve essere eseguita presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Qualora la proprietà di un prodotto venga trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e resta valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTACI* di questo manuale.

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2017 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2018 CAN-AM® ATV**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce che i propri ATV Can-Am modello 2018 venduti da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") negli Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, sono esenti da difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica. Vedere in proposito il testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE.**

Nessun Distributore/Concessionario ATV Can-Am o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto, diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e qualsiasi eventuale affermazione, dichiarazione o garanzia non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non eseguite correttamente o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero danni derivanti da riparazioni effettuate da persone diverse dal Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nella Guida del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se tutte **le seguenti condizioni** sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2018 deve essere acquistato nuovo e non usato dal primo proprietario presso un Concessionario/Distributore ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2018 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello stesso SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve inviare a un Distributore/Concessionario ATV Can-Am la richiesta di manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la riparazione. Per convalidare la riparazione in garanzia, il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sola discrezione di BPR, alla riparazione di parti risultate difettose in condizioni di uso, manutenzione e servizio normali, ovvero alla sostituzione di tali parti con ricambi nuovi di ATV Can-Am, senza alcun costo aggiuntivo su parti o manodopera. La riparazione o sostituzione deve essere eseguita presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia può essere causa di annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) TRASFERIMENTO

Qualora la proprietà di un prodotto venga trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, quest'ultima viene anch'essa trasferita e resta valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il titolare.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CON-TATTACI* di questo manuale.

\* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2017 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

# ***INFORMAZIONI AI CLIENTI***

---

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: **[privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)**

Per posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

# CONTATTACI

www.brp.com

## **America del Nord**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
U.S.A.

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., Messico

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgio

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germania

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
Francia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Norvegia

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Formvägen 16  
S-906 21 Umeå  
Svezia

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Svizzera

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

## **America del Sud**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380 Brasile

## **Asia**

15/F Parale Mitsui Building,8  
Higashida-Cho, Kawasaki-ku  
Kawasaki 210-0005  
Giappone

Room Dubai, level 12, Platinum Tower  
233 Tai Cang Road  
Xintiandi, Lu Wan District  
Shanghai 200020  
Repubblica Popolare Cinese

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo America del Nord:** chiamare il numero 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questo manuale.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
Numero di identificazione veicolo			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

V00A2F

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***





NUMERO DI MODELLO **ATV** \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE \_\_\_\_\_  
**VEICOLO (V.I.N)**

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE \_\_\_\_\_  
**DELMOTORE (E.I.N.)**

**Proprietario:** \_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

STRADA

APP

\_\_\_\_\_

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

**Data di scadenza  
della garanzia** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## **AVVERTENZA**

### **LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.**

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE:**

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**
- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADDESTRAMENTO.** Seguire un corso di formazione.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE.** Guidando su superfici asfaltate si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO SU STRADE PUBBLICHE.** Guidando il veicolo su strade pubbliche si rischia una collisione con un altro veicolo.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.**  
Tali sostanze rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.**  
Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 001 858\_IT  
GUIDA DEL CONDUCENTE DI OUTLANDER X mr / INGLESE

U/M:P.C.